



PORTATONE

PSR-E303



English
Portuguese

Français

Español

Owner's Manual
Manual do proprietário
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



EN
PT
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netsspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUÇÕES

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

* Mantenha este manual em lugar seguro para futuras referências.

ADVERTÊNCIAS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Utilize apenas a tensão especificada como correta para o instrumento. A tensão correta está impressa na placa de identificação do instrumento.
- Utilize apenas o adaptador especificado (PA-3B, PA-3C ou outro equivalente recomendado pela Yamaha). A utilização do adaptador incorreto poderá danificar o instrumento ou causar superaquecimento.
- Verifique o plugue elétrico periodicamente e remova a sujeira e o pó acumulados.
- Não deixe o cabo do adaptador CA perto de fontes de calor, como aquecedores ou radiadores, não dobre excessivamente nem danifique o cabo de outro modo, não coloque objetos pesados sobre ele nem posicione o cabo onde alguém possa pisar, tropeçar ou derrubar algo nele.

Não abra

- Não abra o instrumento nem tente desmontar ou modificar as peças internas. O instrumento não contém peças cuja manutenção possa ser feita pelo usuário. Caso o instrumento não esteja funcionando de forma correta, pare de

utilizá-lo imediatamente e leve-o a uma assistência técnica autorizada Yamaha.

Advertência: água

- Não exponha o instrumento à chuva, não o utilize perto de água ou em locais úmidos e não coloque sobre o instrumento objetos contendo líquidos.
- Nunca coloque ou retire um plugue elétrico com as mãos molhadas.

Advertência: incêndio

- Não coloque objetos incandescentes, como velas, sobre a unidade. Um objeto incandescente pode cair e causar incêndio.

Se você observar qualquer anormalidade

- Se o plugue ou o cabo do adaptador CA estiver avariado ou desgastado, se ocorrer uma perda de som repentina enquanto o instrumento estiver em uso ou se você perceber algum odor diferente ou fumaça proveniente do aparelho, desligue-o imediatamente, tire o plugue elétrico da tomada e leve o instrumento a uma assistência técnica autorizada Yamaha.

AVISOS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no instrumento ou em outros objetos. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Para tirar o plugue elétrico do instrumento ou da tomada, segure sempre o próprio plugue, nunca o cabo.
- Desconecte o adaptador de alimentação CA quando não estiver utilizando o instrumento ou durante tempestades elétricas.
- Não conecte o instrumento a uma tomada utilizando um benjamim. Essa ação poderá prejudicar a qualidade do som ou causar o superaquecimento da tomada.

Pilha

- Verifique sempre se as pilhas foram colocadas de acordo com as marcações de polaridade +/- . A posição incorreta das pilhas poderá causar superaquecimento, incêndio ou vazamento da solução contida nas pilhas.
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo. Não utilize pilhas novas com pilhas antigas. Além disso, não misture tipos de pilhas, como alcalinas com pilhas de manganês, pilhas de fabricantes distintos ou diferentes tipos de pilhas do mesmo fabricante. Isso poderá causar superaquecimento, incêndio ou vazamento da solução contida nas pilhas.
- Não jogue as pilhas usadas no fogo.

- Não tente recarregar pilhas que não foram fabricadas para recarga.
- Quando a carga das pilhas tiver terminado ou quando o instrumento não for utilizado por um longo período, remova as pilhas do instrumento para evitar o vazamento da solução que elas contêm.
- Mantenha as pilhas longe de crianças.
- Em caso de vazamento, evite o contato com a solução. Em caso de contato da solução da pilha com os olhos, a boca ou a pele, lave-os imediatamente com água e procure um médico. A solução da pilha é corrosiva e pode causar perda de visão ou queimaduras por produtos químicos.

Localização

- Não exponha o instrumento a excesso de poeira ou vibrações nem a condições extremas de calor ou frio (como na luz solar direta, perto de aquecedores, dentro do carro durante o dia), para evitar a desfiguração do painel ou avarias nos componentes internos.
- Não utilize o instrumento próximo a aparelhos elétricos, como televisores, rádios, equipamento estéreo, telefones celulares ou outros. Caso contrário, o instrumento, o televisor ou o rádio poderá gerar interferência.
- Não deixe o instrumento em local instável para evitar quedas.

- Antes de mudar o instrumento de local, remova todos os adaptadores conectados e outros cabos.
- Utilize apenas a mesa especificada para o instrumento. Ao fixar a mesa ou o suporte, utilize apenas os parafusos fornecidos. Se não fizer isso, você poderá causar danos aos componentes internos ou provocar a queda do instrumento.

Conexões

- Antes de conectar o instrumento a outros componentes eletrônicos, desligue todos os componentes. Antes de ligar ou desligar os componentes, defina o volume no nível mínimo. Além disso, certifique-se de definir os volumes de todos os componentes no nível mínimo e aumentar gradualmente os controles de volume ao tocar o instrumento, a fim de especificar o nível de audição desejado.

Manutenção

- Para limpar o instrumento, utilize um pano macio e seco. Não utilize tiner, solventes, soluções de limpeza ou panos de limpeza com produtos químicos.

Aviso: manuseio

- Não insira o dedo ou a mão nas aberturas do instrumento.

A Yamaha não pode ser responsabilizada por danos causados pelo uso indevido do instrumento ou por modificações nele efetuadas, bem como pela perda ou destruição de dados.

Desligue sempre o instrumento quando ele não estiver sendo utilizado.

Quando um adaptador de alimentação é utilizado, mesmo com o aparelho desligado, a eletricidade continua sendo enviada para o instrumento no nível mínimo. Se não for utilizar o instrumento por um longo período, certifique-se de tirar o adaptador de alimentação CA da tomada de parede.

Lembre-se de jogar fora as pilhas de acordo com os regulamentos do seu país.

- As ilustrações e os visores LCD mostrados neste manual foram criados apenas para fins de instrução e podem ser um pouco diferentes dos mostrados no instrumento.
- Salvo indicação em contrário, as ilustrações de exemplo do painel de controle e do teclado, bem como as capturas de tela do LCD referem-se ao PSR-E303.

● Aviso de Direitos Autorais

Veja a seguir o nome, os créditos e os avisos de direitos autorais referentes à música pré-instalada neste aparelho.

Can You Feel The Love Tonight

from Walt Disney Pictures' THE LION KING

Music by Elton John

Lyrics by Tim Rice

© 1994 Wonderland Music Company, Inc.

Todos os Direitos Reservados Utilizado mediante Permissão

● AVISO DE DIREITOS AUTORAIS

Este produto reúne e inclui programas de computador e conteúdos cujos direitos autorais são de propriedade da Yamaha ou cuja licença para uso de direitos autorais de terceiros foi concedida à Yamaha. Esses materiais protegidos por direitos autorais incluem, sem limitação, todos os softwares de computador, arquivos de estilo, arquivos MIDI, dados WAVE, partituras e gravações de som. O uso não autorizado desses programas e conteúdos além do âmbito pessoal não é permitido de acordo com a legislação aplicável. Qualquer violação aos direitos autorais apresenta consequências legais. NÃO CRIE, DISTRIBUA OU UTILIZE CÓPIAS ILEGAIS.

● Marcas comerciais

- Windows é marca registrada da Microsoft® Corporation.
- Todas as outras marcas comerciais pertencem a seus respectivos proprietários.

- Nunca insira nem deixe cair papel, objetos metálicos ou outros objetos nas aberturas do painel ou do teclado. Caso isso aconteça, desligue o instrumento imediatamente e tire o cabo de força da tomada de corrente alternada (CA). Em seguida, leve o instrumento a uma assistência técnica autorizada Yamaha.
- Não coloque objetos de vinil, plástico ou borracha sobre o instrumento, pois isso poderá descolorir o painel ou o teclado.
- Não apoie o corpo nem coloque objetos pesados sobre o instrumento. Além disso, não utilize botões, chaves e conectores com muita força.
- Não utilize o instrumento por um longo período em volume alto ou desconfortável, pois isso pode causar a perda da audição. Se tiver algum problema de audição ou apresentar zumbido no ouvido, procure um médico.

Salvando dados

Salvando dados e fazendo backup de dados

- As configurações do painel e outros tipos de dados serão perdidos se o aparelho for desligado antes que essas informações sejam salvas. Antes de desligar o aparelho, salve na Memória Flash interna (página 29) os dados a serem armazenados. Os dados salvos podem ser perdidos em decorrência de defeitos ou operação incorreta. Salve os dados importantes no seu computador. Para obter informações sobre como enviar os dados, consulte a página 63.

*Parabéns e obrigado por adquirir
o PORTATONE Yamaha PSR-E303!*

*Leia este manual do proprietário com atenção antes de utilizar o instrumento
para tirar máximo proveito de seus recursos.*

*Mesmo depois que concluir a leitura do manual, guarde-o em local seguro e de fácil acesso.
Consulte-o sempre que precisar para compreender melhor uma operação ou função.*

Logotipos do painel



GM System Level 1

O “GM System Level 1” complementa o padrão MIDI, o que garante a reprodução precisa de quaisquer dados musicais compatíveis com GM por qualquer gerador de tons compatível com GM, independentemente do fabricante. A marca GM está afixada em todos os produtos de software e de hardware compatíveis com GM System Level.



XGlite

“XGlite” é uma versão simplificada do formato de geração de tons XG de alta qualidade da Yamaha. Evidentemente, é possível reproduzir quaisquer dados musicais XG com um gerador de tons XGlite. Entretanto, lembre-se de que algumas músicas podem ser reproduzidas de formas diferentes dos dados originais devido ao conjunto reduzido de efeitos e parâmetros de controle.



Stereo Sampled Piano

O instrumento tem um som especial de piano portátil criado com a mais avançada tecnologia de amostragem estéreo e com o sofisticado sistema de geração de tons AWM (Advanced Wave Memory) da Yamaha.



Yamaha Education Suite 5

O instrumento contém a nova Education Suite da Yamaha, um conjunto de ferramentas para aprendizagem que utiliza as mais recentes tecnologias e que torna o estudo e a prática de música mais divertidos e gratificantes que nunca.



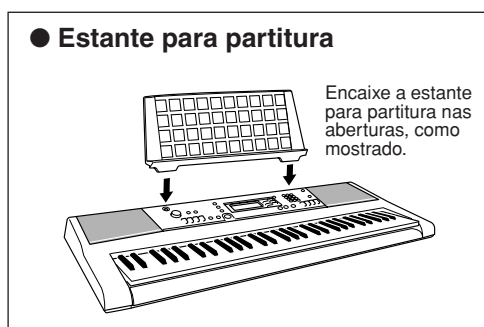
Touch Response

Este recurso excepcionalmente natural, com uma prática chave liga/desliga no painel frontal, permite o controle máximo expressivo do nível das vozes.

Acessórios Fornecidos

O pacote PSR-E303 contém os itens a seguir. Confira se todos foram incluídos.

- Estante para partitura
- Manual do proprietário (este livro)



Conteúdo

Logotipos do painel.....	6
Acessórios Fornecidos.....	6
Configuração	8
Requisitos de Alimentação	8
Conectando fones de ouvido (Saída PHONES/OUTPUT).....	9
Conectando um pedal (Saída SUSTAIN)	9
Utilizando os Terminais MIDI	9
Ligar o instrumento	9
Controles e Terminais do Painel	10
Painel Frontal.....	10
Painel Traseiro.....	10

— Guia rápido —

Etapa 1	
Mudando de voz	12
Experimente as várias vozes do instrumento	12
Reproduzindo duas vozes simultaneamente — Dual (Voz Dupla).....	13
Reproduzindo vozes diferentes com cada mão — Split (Divisão).....	14
Reproduzindo a voz Grand Piano	15
Conjuntos de percussão	15
Etapa 2	
Efeitos sonoros	17
Etapa 3	
Tocar com o metrônomo	18
Iniciar o metrônomo	18
Etapa 4	
Reproduzindo músicas	20
Selecione e ouça músicas	20
Etapa 5	
Tocar com um estilo	22
Selecionando um ritmo de um estilo.....	22
Tocando com um estilo	23
Etapa 6	
Gravar sua própria apresentação	25
Gravando sua apresentação.....	25
Gravando em uma faixa específica	26
Excluindo músicas de usuário	28

Backup e inicialização	29
Backup.....	29
Inicialização	29
Operação básica e exibições	30
Operação básica.....	30
Exibição	32
Lição de música	33
Lição 1 (Listen & Learn).....	33
Lição 2 (Timing)	35

Lição 3 (Waiting)	36
Configurações de música	37
Alterando a voz da melodia.....	37
Volume da música.....	37
Mute (Sem áudio).....	38
A prática leva à perfeição.....	39
Tocar com vários efeitos	40
Adicionando harmonia.....	40
Adicionando reverberação	41
Adicionando coro.....	42
Adicionar Painel Sustentar.....	42
Recursos úteis de apresentação	43
Sensibilidade de resposta ao toque	43
Definindo o ponto de divisão	44
Transposição	44
Sintonia	45
One Touch Setting (Configuração de um toque).....	45
Alterando a velocidade da música/estilo	46
Ajustando parâmetros de voz.....	46
Funções do estilo (acompanhamento automático)	47
Diferentes maneiras de iniciar e interromper a reprodução do estilo	47
Variações de padrão (Seções).....	49
Ajustando o volume do estilo	51
Tocando acordes de acompanhamento automático	52
Acordes simples	52
Acordes padrão	52
Procurando acordes no dicionário de acordes.....	54
Configurações de funções	56
Selecione o item e altere o valor	56
Sobre o MIDI	58
O que é MIDI?.....	58
O que você pode fazer com o MIDI.....	58
Transferência de dados de desempenho de e para outro instrumento	59
Transferindo dados entre o PSR-E303 e um computador	61
Solução de problemas	64
Índice	65
Lista de vozes	67
Polifonia máxima.....	67
Lista do conjunto de percussão	74
Lista de estilos	77
Lista de tipos de efeitos	78
Tabela de execução de MIDI	80
Formatos de dados MIDI	82
Mapa de efeitos.....	84
Especificações	85

Execute as operações a seguir ANTES de ligar o aparelho.

Requisitos de Alimentação

Embora o instrumento possa operar com um adaptador CA opcional ou com pilhas, a Yamaha recomenda a utilização de um adaptador CA sempre que possível. Do ponto de vista ambiental, um adaptador CA é mais adequado do que pilhas porque não esgota os recursos naturais.

■ Utilizando um Adaptador CA

- 1 Certifique-se de que o instrumento esteja desligado (o visor com luz de fundo está apagado).

⚠ ADVERTÊNCIAS

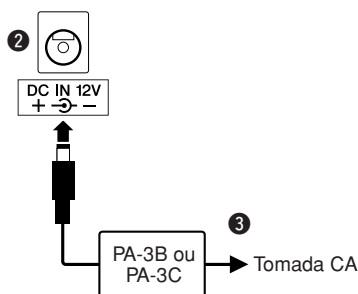
- Utilize **SOMENTE** um Adaptador de Alimentação CA PA-3B ou PA-3C da Yamaha (ou outro adaptador recomendado especificamente pela Yamaha) para alimentar o instrumento na instalação de corrente alternada. A utilização de outros adaptadores pode resultar em danos irreparáveis ao adaptador e ao instrumento.

- 2 Conecte o adaptador CA (PA-3B, PA-3C ou outro adaptador recomendado especificamente pela Yamaha) à saída da fonte de alimentação.

- 3 Conecte o adaptador CA a uma tomada CA.

⚠ AVISOS

- Desconecte o Adaptador de Alimentação CA quando não estiver utilizando o instrumento ou durante tempestades elétricas.

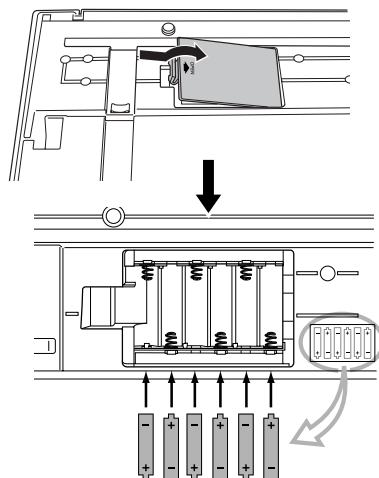


■ Utilizando Pilhas

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas, localizado no painel inferior do instrumento.
- 2 Insira as seis pilhas alcalinas novas, tomando cuidado para seguir as marcações de polaridade na lateral do compartimento.
- 3 Recoloque a tampa do compartimento, certificando-se de travá-la bem.

⚠ AVISOS

- Nunca conecte nem desconecte o adaptador de alimentação CA quando as pilhas estiverem inseridas no instrumento e o aparelho estiver ligado. Essa ação desligará o instrumento e poderá resultar na perda dos dados em processo de transferência e dos dados já no destino da transferência durante a transmissão ou a gravação de dados.



Para funcionar com pilhas, o instrumento requer seis pilhas “AA” de 1,5 V LR6 ou outras equivalentes. (É recomendável utilizar pilhas alcalinas.) Quando a carga das pilhas for insuficiente para a operação adequada, poderão ocorrer redução no volume, distorção do som e outros problemas. Nesse caso, substitua todas as pilhas tomando as precauções relacionadas a seguir.

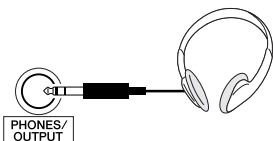
Se necessário, salve todos os dados importantes do usuário (consulte a página 29), pois as configurações personalizadas do painel são perdidas quando as pilhas são removidas.

⚠ AVISOS

- Utilize pilhas alcalinas neste instrumento. Outros tipos de pilhas (inclusive as recarregáveis) poderão apresentar falhas repentinas quando a carga estiver baixa, o que possivelmente resultará na perda dos dados armazenados na memória flash.
- Insira as pilhas no sentido adequado, mantendo a polaridade correta (como mostrado). A posição incorreta das pilhas poderá causar aquecimento, incêndio e/ou vazamento de produtos químicos corrosivos.
- Quando as pilhas ficarem fracas, substitua-as por um conjunto completo de seis pilhas novas. **NUNCA** misture pilhas novas e antigas. Não utilize diferentes tipos de pilhas (por exemplo, alcalinas e de manganês) ao mesmo tempo.
- Se não for utilizar o instrumento por um longo período, retire as pilhas para evitar possíveis vazamentos da solução nelas contida.
- Utilize o adaptador de alimentação ao transferir dados para a memória flash. Esse tipo de operação pode acabar rapidamente com a carga das pilhas (inclusive das pilhas recarregáveis). Se a carga das pilhas realmente terminar durante a transferência de dados, tanto os dados em processo de transferência como os dados já no seu destino serão perdidos.

Efetue todas as conexões necessárias ANTES de ligar o instrumento.

Conectando fones de ouvido (Saída PHONES/OUTPUT)



Os alto-falantes do PSR-E303 são desligados automaticamente quando um plugue é inserido nessa saída. A saída PHONES/OUTPUT (Fones/saída) também funciona como uma saída externa.

É possível conectar essa saída a um amplificador de teclado, sistema estéreo, mixer, gravador de fita ou outro dispositivo de áudio no nível de sinal de linha para enviar o sinal de saída do instrumento para o dispositivo.

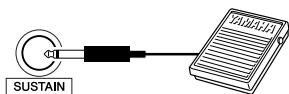
⚠️ ADVERTÊNCIAS

- Evite utilizar os fones de ouvido em volume alto por muito tempo, pois isso poderá causar fadiga auditiva e até problemas de audição.

⚠️ AVISOS

- Para evitar danos aos alto-falantes, defina o volume dos dispositivos externos no mínimo e desligue esses dispositivos antes de conectá-los. Se você não tomar essas precauções, poderão ocorrer danos aos equipamentos ou choque elétrico. Além disso, certifique-se de definir os volumes de todos os dispositivos no nível mínimo e aumentar gradualmente os controles de volume ao tocar o instrumento, a fim de especificar o nível de audição desejado.

Conectando um pedal (Saída SUSTAIN)

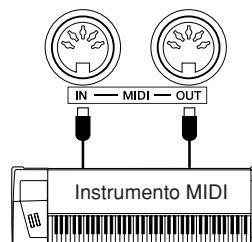


A função Sustain (Sustentar) permite que você sustente naturalmente o som ao tocar o instrumento pressionando um pedal opcional. Conecte o pedal FC4 ou FC5 da Yamaha nessa saída e utilize-o para ativar e desativar o recurso de sustentação do som.

📌 OBSERVAÇÃO

- Antes de ligar o teclado, verifique se o plugue do pedal está conectado corretamente à saída SUSTAIN.
- Não pressione o pedal ao ligar o aparelho. Se você fizer isso, a polaridade reconhecida do pedal mudará e resultará na sua operação inversa.

Utilizando os Terminais MIDI



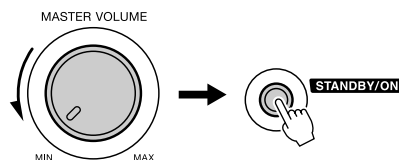
O instrumento também contém terminais MIDI, o que permite a sua interface com outros computadores ou instrumentos MIDI. (Para obter mais informações, consulte a página 58.)

📌 OBSERVAÇÃO

- É necessário utilizar cabos MIDI (vendidos separadamente) para estabelecer a conexão com os dispositivos MIDI. É possível adquiri-los em lojas de música e em outros locais.

Ligar o instrumento

Abaixe o volume girando o controle [MASTER VOLUME] (Volume principal) para a esquerda e pressione a chave [STANDBY/ON] (Espera/ativada) para ligar o instrumento. Se você pressionar a chave novamente, o instrumento será desligado.



Os dados de backup na memória flash (página 29) são carregados no instrumento quando ele é ligado. Se não houver dados de backup na memória flash, todas as configurações do instrumento serão restauradas para os padrões de fábrica iniciais quando o aparelho for ligado.

⚠️ AVISOS

- Quando você estiver utilizando um adaptador de alimentação, mesmo que o instrumento esteja desligado, ele continuará consumindo uma pequena quantidade de eletricidade. Quando não for utilizar o instrumento por um longo período, tire o adaptador de alimentação CA da tomada de parede e/ou remova as pilhas do instrumento.

⚠️ AVISOS

- Nunca tente desligar o instrumento com a mensagem "Writing!" (Gravando) exibida no visor. Essa ação poderá danificar a memória flash e provocar a perda de dados.

Controles e Terminais do Painel

■ Painel Frontal

- ① Chave [STANDBY/ON] páginas 9, 30
- ② Controle [MASTER VOLUME]..... páginas 9, 30

Modo Lesson

③ LESSON PART

- Botão [L] página 34
- Botão [R]..... página 34

Modo Recording

- ③ Botão [REC TRACK 2]..... página 27
- Botão [REC TRACK 1]..... página 27

- ④ Botão [LISTEN & LEARN]..... página 34
- ⑤ Botão [TIMING]..... página 35
- ⑥ Botão [WAITING]..... página 36
- ⑦ Botão [FUNCTION]..... páginas 56, 31
- ⑧ Botão [SONG]..... páginas 20, 31
- ⑨ Botão [STYLE]..... páginas 22, 31
- ⑩ Botão [VOICE] páginas 12, 31
- ⑪ Botões de número [0]-[9], [+ /YES], [- /NO] página 31
- ⑫ Botão [DEMO]..... página 21
- ⑬ Botão [METRONOME ON/OFF] página 18

Modo Song

- ⑭ Botão [A-B REPEAT]..... página 39
- ⑮ Botão [REW] página 21
- ⑯ Botão [FF] página 21
- ⑰ Botão [PAUSE]..... página 21

Modo Style

- ⑭ Botão [ACMP ON/OFF] página 23
- ⑮ Botão [INTRO/ENDING/rit.]..... página 49
- ⑯ Botão [MAIN/AUTO FILL]..... página 49
- ⑰ Botão [SYNC START]..... página 23

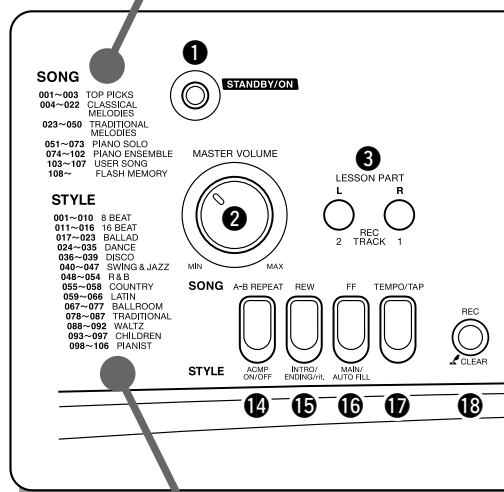
- ⑰ Botão [TEMPO/TAP]..... página 46
- ⑱ Botão [REC]..... página 25
- ⑲ Botão [START/STOP] página 30
- ⑳ Botão [PORTABLE GRAND]..... página 15
- ㉑ Botão [SOUND EFFECT KIT]..... página 17
- ㉒ Botão [REVERB ON/OFF]..... página 41
- ㉓ Botão [SPLIT ON/OFF]..... página 14
- ㉔ Botão [DUAL ON/OFF]..... página 13
- ㉕ Botão [HARMONY ON/OFF] página 40
- ㉖ Botão [TOUCH ON/OFF] página 43

■ Painel Traseiro

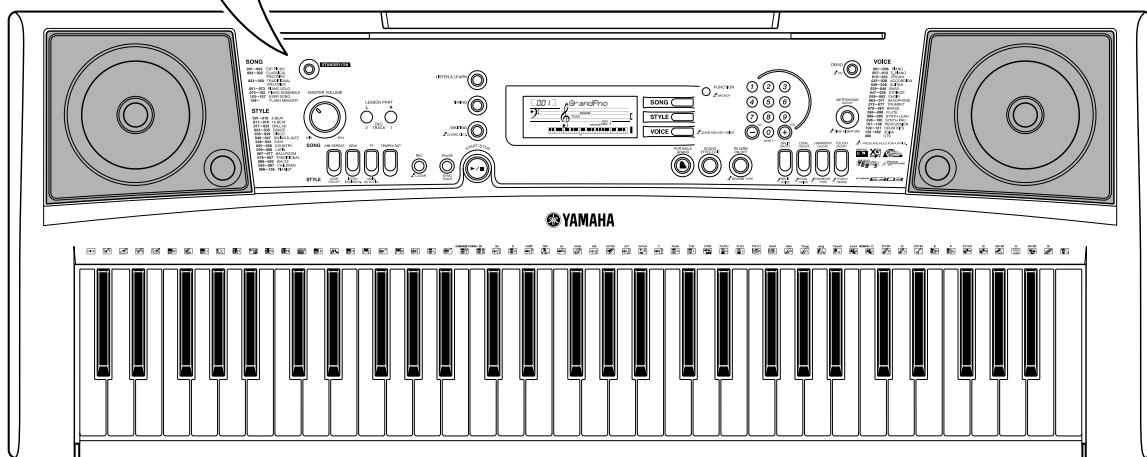
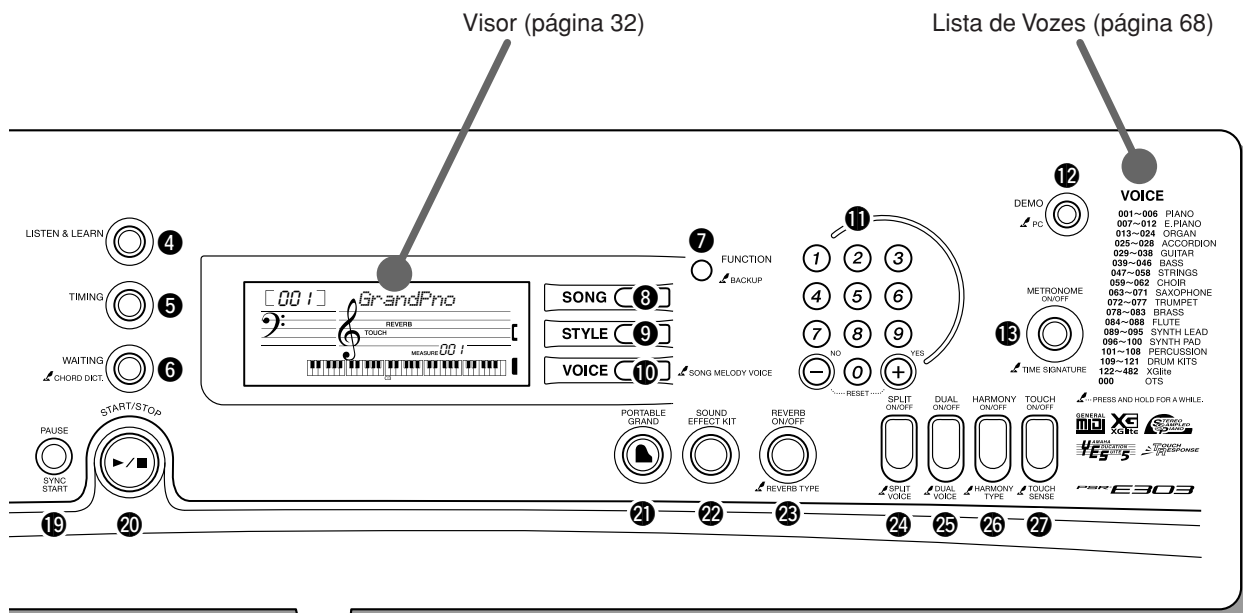
- ㉘ Terminais MIDI IN/OUT página 58
- ㉙ Saída SUSTAIN página 9
- ㉚ Saída PHONES/OUTPUT página 9
- ㉛ Saída DC IN 12V página 8

■ Painel Frontal

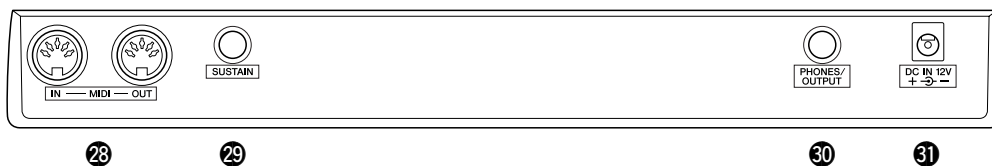
Lista de Músicas (página 21)



Lista de Estilos (página 77)



■ Painel Traseiro



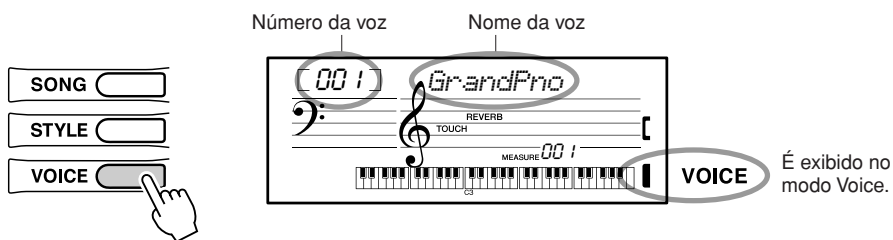
Mudando de voz

Experimente as várias vozes do instrumento

Além da voz de piano, outras vozes do instrumento podem ser selecionadas e reproduzidas, incluindo violão, trompete e flauta. A voz aqui selecionada torna-se a voz padrão.

1 Pressione o botão [VOICE] (Voz).

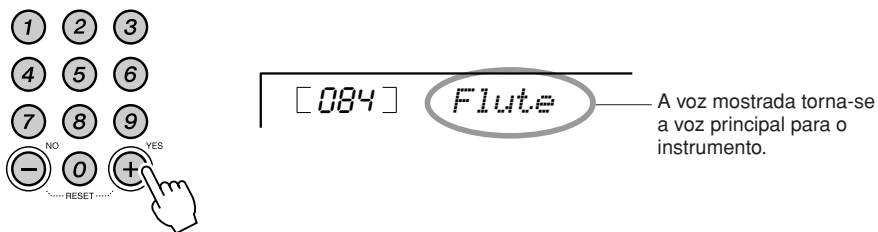
O nome e número da voz são exibidos.



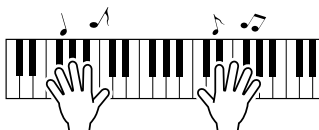
2 Selecione uma voz.

Selecione a voz desejada usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Consulte a lista de vozes na página 68.



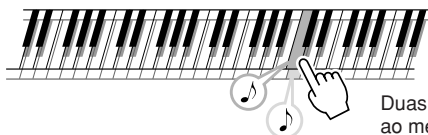
3 Toque o teclado.



Selecione e reproduza vozes diferentes.

Reproduzindo duas vozes simultaneamente — Dual (Voz Dupla)

Você pode selecionar uma segunda voz que é reproduzida com a voz principal selecionada na página anterior. Essa segunda voz é chamada de voz dupla.



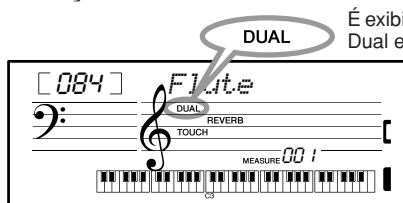
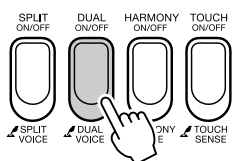
Dois vozes são reproduzidas ao mesmo tempo.

Reproduzir a voz dupla

Pressione o botão [DUAL ON/OFF] (Voz dupla ativada/desativada) para ativar a função Dual (Dupla).

Quando a função Dual está ativa, você pode reproduzir a voz dupla em uma camada com a voz principal.

Para desativar a voz dupla e reproduzir somente a voz principal, pressione o botão [DUAL ON/OFF] novamente.



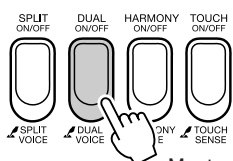
É exibido quando a função Dual está ativada.

Selecionando uma voz dupla

A voz dupla mais adequada é selecionada automaticamente quando você ativa o Dual. Contudo, você pode selecionar outra voz Dual.

1 Mantenha pressionado o botão [DUAL ON/OFF] por mais de um segundo.

É exibido “D. Voice” (“Voz D.”) no painel por alguns segundos e, em seguida, a voz dupla é exibida.



Mantenha pressionado por mais de um segundo.

OBSERVAÇÃO

- Você também pode acessar o painel de configuração da voz dupla pressionando o botão [FUNCTION] várias vezes até selecionar Dual Voice (Voz dupla).

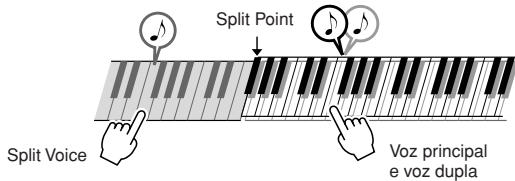
2 Selecione uma voz dupla.

Selecione a voz dupla desejada usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Consulte a lista de vozes na página 68.

Reproduzindo vozes diferentes com cada mão — Split (Divisão)

No modo Split, você pode reproduzir vozes diferentes por cada lado do “Split Point” do teclado. A voz principal e a Dual podem ser reproduzidas pelo lado direito do Split Point. A voz reproduzida pelo lado esquerdo é chamada de “Split Voice” (“Voz dividida”).

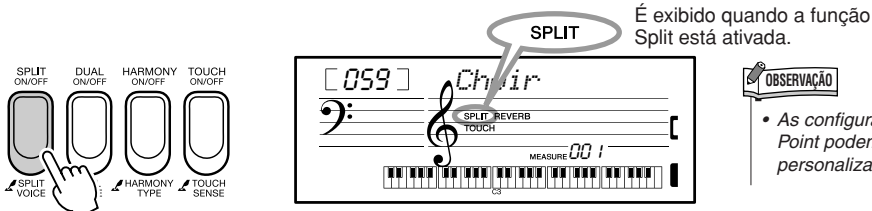


Reproduzir a Split Voice

Pressione o botão [SPLIT ON/OFF] para ativar a função Split.

Quando a função Split está ativada, você pode reproduzir a Split Voice pelo lado esquerdo do Split Point.

Se não desejar reproduzir a Split Voice, pressione o botão [SPLIT ON/OFF] para desativar a função.



É exibido quando a função Split está ativada.

OBSERVAÇÃO

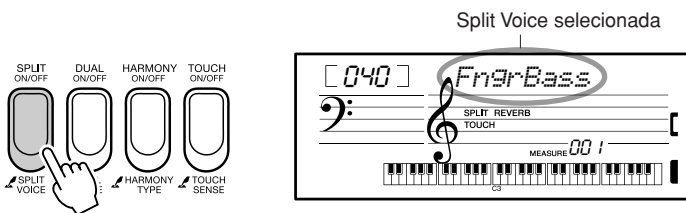
- As configurações do Split Point podem ser personalizadas (página 44).

Selecionar uma Split Voice

Você pode selecionar uma Split Voice diferente seguindo o procedimento descrito abaixo.

1 Mantenha pressionado o botão [SPLIT ON/OFF] por mais de um segundo.

É exibido “S. Voice” no painel por alguns segundos e, em seguida, a Split Voice é exibida.



Mantenha pressionado por mais de um segundo.

OBSERVAÇÃO

- Você também pode acessar o painel de configuração da Split Voice pressionando o botão [FUNCTION] várias vezes até selecionar Split Voice.

2 Selecione uma Split Voice

Selecione a Split Voice desejada usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Consulte a lista de vozes na página 68.

Reproduzindo a voz Grand Piano

Se você desejar apenas reproduzir uma voz de piano, basta pressionar o botão adequado.

Pressione o botão [PORTABLE GRAND].

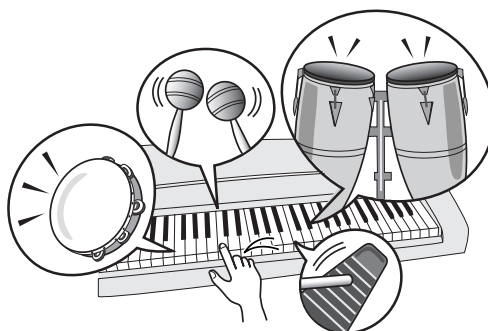
A voz “Grand Piano 001” será selecionada automaticamente como a voz principal.



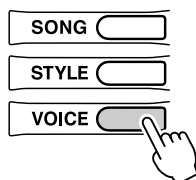
Conjuntos de percussão

Os conjuntos de percussão são conjuntos de bateria e instrumentos de percussão.

Quando os conjuntos de percussão (números de voz 109-121) são selecionados, você pode reproduzir diferentes sons de percussão diretamente do teclado.

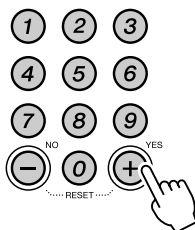


1 Pressione o botão [VOICE].



2 Selecione o conjunto de percussão desejado.

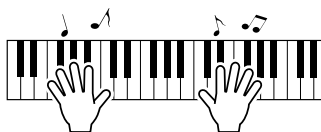
Selecione um número de voz entre 109-121 usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



Exemplo: 109 Standard Kit 1
(109 Conjunto padrão 1)

[109] Std.Kit1

3 Experimente cada tecla.



Você ouvirá sons de bongôs, congas, maracás e outros instrumentos de percussão — um conjunto completo de sons de bateria e percussão.

Detalhes sobre os instrumentos e características principais de cada conjunto de percussão podem ser encontrados na lista de conjuntos de percussão, na página 74.

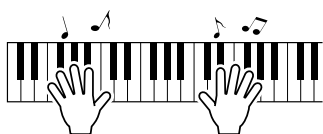
● Lista de conjuntos de percussão

109	Standard Kit 1	116	Jazz Kit
110	Standard Kit 2	117	Brush Kit
111	Room Kit	118	Symphony Kit
112	Rock Kit	119	SFX Kit 1
113	Electronic Kit	120	SFX Kit 2
114	Analog Kit	121	Sound Effect Kit
115	Dance Kit		

Efeitos sonoros

Este instrumento também inclui vários efeitos sonoros. Experimente cada tecla e divirta-se com os efeitos! Você ouvirá o som dos latidos de um cão, o som de água corrente, o ranger de uma porta e outros diversos efeitos.

Pressione o botão [SOUND EFFECT KIT].



Experimente cada tecla e divirta-se com os efeitos.

Não se esqueça das teclas pretas!

Você poderá reproduzir vários efeitos sonoros pelo teclado: latidos, urros, uivos e muito mais.

Depois de experimentar esses sons, pressione o botão [PORTABLE GRAND] para redefinir a voz do instrumento para a configuração padrão de voz “001 Grand Piano”.

Tocar com o metrônomo

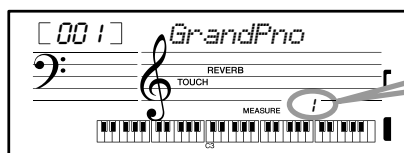
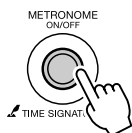
Iniciar o metrônomo

O instrumento inclui um metrônomo com velocidade e tempo ajustáveis. Toque e defina a velocidade mais confortável para você.

Iniciando o metrônomo

Ative o metrônomo pressionando o botão [METRONOME ON/OFF].

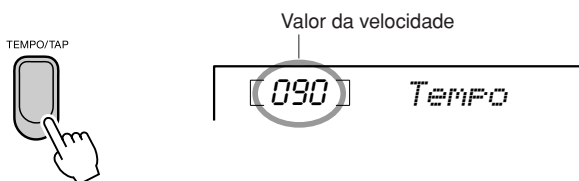
Para desativar o metrônomo, pressione o botão [METRONOME ON/OFF] novamente.



Exibe a batida atual.

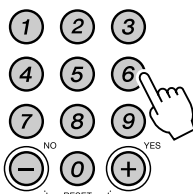
Definindo a velocidade do metrônomo

1 Pressione o botão [TEMPO/TAP] para exibir a velocidade.



2 Defina a velocidade do metrônomo usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

A velocidade pode ser definida entre 32-280.

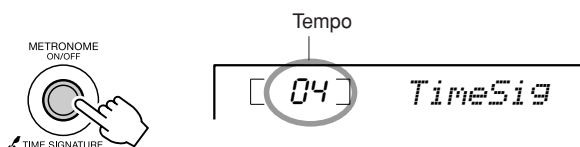


Definindo o tempo do metrônomo

Um sinal sonoro será emitido na primeira batida de cada medida, enquanto um clique do metrônomo soará nas batidas seguintes. Você também pode definir o tempo para “00”, caso em que o sinal sonoro não será emitido e o som de clique soará em todas as batidas.

1 Mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF] por mais de um segundo.

O tempo é exibido no visor.



Mantenha pressionado por mais de um segundo.

2 Defina o tempo do metrônomo usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

O metrônomo pode ser configurado para tempos de 0 a 15 batidas.

OBSERVAÇÃO

- O tempo não pode ser alterado para músicas e estilos, uma vez que já possuem tempo fixo.

Ajustando o volume do metrônomo

1 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido “MetroVol” (Vol Metro).



2 Defina o volume do metrônomo usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

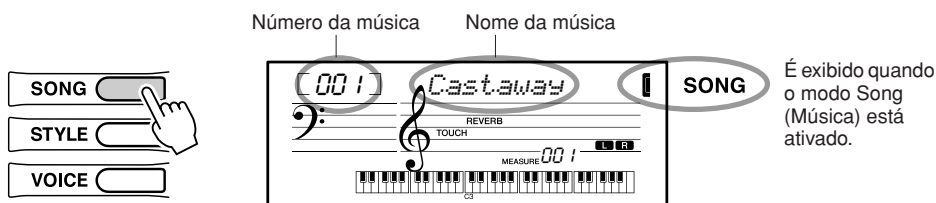
Reproduzindo músicas

Selecione e ouça músicas

O instrumento inclui 102 músicas internas.
Ouvindo uma música

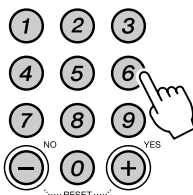
1 Pressione o botão [SONG].

O nome e número da música são exibidos.



2 Selecione a música desejada usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Consulte a lista de músicas na próxima página.



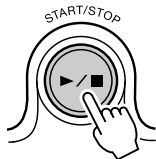
001-102	Músicas internas (veja a próxima página)
103-107	Músicas do usuário (Músicas gravadas pelo usuário)
108-	Músicas transferidas de um computador na página 63

OBSERVAÇÃO

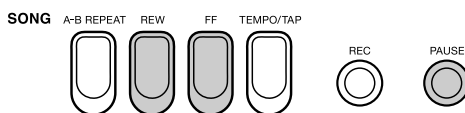
- Você pode reproduzir músicas gravadas com o instrumento ou transferidas de um computador. O procedimento para reprodução dessas músicas é o mesmo usado para as músicas internas.

3 Pressione o botão [START/STOP].

A música será reproduzida.
Você pode interromper a reprodução a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].



● Outras operações



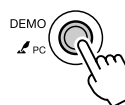
Botão [REW] Retorno rápido da música se pressionado durante a reprodução (nenhum som é ouvido durante o retorno rápido). Diminui o número de compasso se pressionado enquanto não há reprodução.

Botão [FF] Avanço rápido da música se pressionado durante a reprodução. Aumenta o número de compasso se pressionado enquanto não há reprodução.

Botão [PAUSE]..... Interrompe temporariamente a reprodução. Pressione esse botão novamente para continuar a reprodução no ponto em que foi interrompida.

● Usando o botão [DEMO]

Pressione o botão [DEMO] para reproduzir as músicas 001, 002, 003, 004, 025, 041, 064, 084 e 081, nessa seqüência. Ao fim, a reprodução reiniciará automaticamente a partir da música 001.



Você pode interromper a reprodução a qualquer tempo pressionando o botão [DEMO].

● Lista de músicas

No.	Nome da música	No.	Nome da música	No.	Nome da música
TOP PICKS					
001	Castaway	036	Yankee Doodle (Traditional)	069	Pastorale (J. F. Burgmüller)
002	Can You Feel the Love Tonight (The Lion King) (Elton John)	037	Muffin Man (Traditional)	070	The Last Rose of Summer (Traditional)
003*	CLUBWORK	038	Ten Little Indians (Traditional)	071	Annie Laurie (Traditional)
CLASSICAL MELODIES					
004*	Waltz (The Sleeping Beauty) (P. I. Tchaikovsky)	039	When the Saints Go Marching In (Traditional)	072	Jeanie with the Light Brown Hair (S. C. Foster)
005*	Air (Orchestral Suite) (J. S. Bach)	040	Little Brown Jug (Traditional)	073	The Entertainer (S. Joplin)
006*	Minuetto/Boccherini (L. Boccherini)	041	Down by the Riverside (Traditional)	PIANO ENSEMBLE	
007*	Siciliano/J. S. Bach (J. S. Bach)	042	When Irish Eyes Are Smiling (E. R. Ball)	074	Londonderry Air (Traditional)
008*	Menuet (L'Arlésienne) (G. Bizet)	043	Oh! Susanna (S. C. Foster)	075	Die Lorelei (F. Silcher)
009*	Slavonic Dances op.72-2 (A. Dvořák)	044	Battle Hymn of the Republic (Traditional)	076	Home Sweet Home (H. R. Bishop)
010*	Largo (From the New World) (A. Dvořák)	045	American Patrol (F. W. Meacham)	077	Old Folks at Home (S. C. Foster)
011*	Pizzicato Polka (J. Strauss II)	046	I've Been Working on the Railroad (Traditional)	078	Scarborough Fair (Traditional)
012*	Romanze/Beethoven (L. v. Beethoven)	047	My Darling Clementine (Traditional)	079	Loch Lomond (Traditional)
013*	Swan Lake (P. I. Tchaikovsky)	048	Camptown Races (S. C. Foster)	080	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
014*	Sicilienne/Fauré (G. Fauré)	049	Red River Valley (Traditional)	081	Three Blind Mice (Traditional)
015*	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)	050	Jingle Bells (J. S. Pierpont)	082	Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)
016*	Serenade/Haydn (F. J. Haydn)	PIANO SOLO			
017*	Grand March (Aida) (G. Verdi)	051	Für Elise (L. v. Beethoven)	083	Believe Me If All Those Endearing Young Charms (Traditional)
018*	Danza dell'Ore (La Gioconda) (A. Ponchielli)	052	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)	084	Funiculi Funicula (L. Denza)
019*	Le Cygne (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	053	Menuett/Beethoven (L. v. Beethoven)	085	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
020*	L'éléphant (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	054	Andante grazioso (Sonata K.331) (W. A. Mozart)	086	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
021*	Fossiles (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	055	24 Preludes op.28-7 (F. Chopin)	087	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod (J. S. Bach/C. F. Gounod)
022*	Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV. 645 (J. S. Bach)	056	Melodie (Album für die Jugend) (R. Schumann)	088	Jesus bleibet meine Freude (J. S. Bach)
TRADITIONAL MELODIES					
023*	Greensleeves (Traditional)	057	Fröhlicher Landmann (Album für die Jugend) (R. Schumann)	089	Menuett BWV. Anh.114 (J. S. Bach)
024*	Beautiful Dreamer (S. C. Foster)	058	Von fremden Ländern und Menschen (Kinderszenen) (R. Schumann)	090	Piano Concerto No.21 2nd mov. (W. A. Mozart)
025*	Amazing Grace (Traditional)	059	Träumerei (Kinderszenen) (R. Schumann)	091	Der Vogelfänger bin ich ja (W. A. Mozart)
026*	Ring de Banjo (S. C. Foster)	060	Thema (Impromptus D.935-3) (F. Schubert)	092	Romanze (Serenade K.525) (W. A. Mozart)
027*	O du lieber Augustin (Traditional)	061	Menuett BWV. Anh.116 (J. S. Bach)	093	Die Schlittenfahrt K.605-3 (W. A. Mozart)
028*	London Bridge (Traditional)	062	Invention Nr.1 (J. S. Bach)	094	Ave Verum Corpus (W. A. Mozart)
029*	Aura Lee (Traditional)	063	Gavotte/J. S. Bach (J. S. Bach)	095	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
030*	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)	064	Arietta/Grieg (E. Grieg)	096	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
031	Turkey in the Straw (Traditional)	065	To a Wild Rose (E. A. MacDowell)	097	Chanson du Toreador (G. Bizet)
032	On Top of Old Smoky (Traditional)	066	Tango/Albeniz (I. Albéniz)	098	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
033	Grandfather's Clock (H. C. Work)	067	La Fille aux Cheveux de Lin (C. A. Debussy)	099	Ode to Joy (L. v. Beethoven)
034	Pop Goes the Weasel (Traditional)	068	La Chevaleresque (J. F. Burgmüller)	100	O Christmas Tree (Traditional)
035	Mary Had a Little Lamb (Traditional)			101	Deck the Halls (Traditional)
				102	Silent Night (F. Gruber)

• As músicas marcadas com um asterisco (*) não têm a parte esquerda. Portanto, a lição só se aplica à mão direita.
 • Algumas músicas clássicas e/ou tradicionais foram editadas em razão de sua duração ou para facilitar o aprendizado, e podem não estar exatamente como as originais.

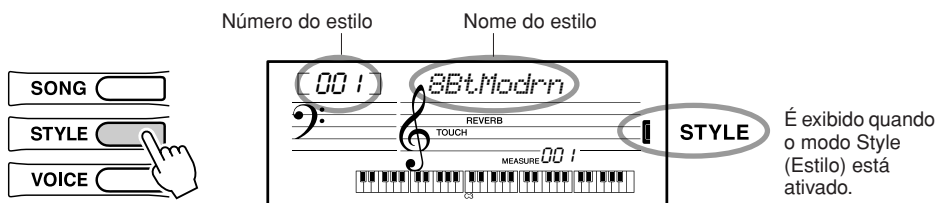
Tocar com um estilo

Selecionando um ritmo de um estilo

O recurso de estilo fornece partes rítmicas e de acompanhamento em grande variedade de categorias musicais, incluindo rock, blues, techno, entre outras. Aqui você saberá como reproduzir um ritmo de um estilo. O ritmo consiste em instrumentos de percussão.

1 Pressione o botão [STYLE].

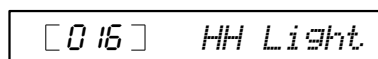
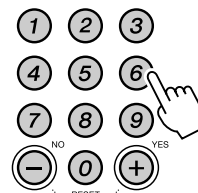
O nome e número do estilo são exibidos.



2 Selecione um estilo.

Selecione o estilo desejado usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

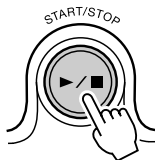
Consulte a lista de estilos na página 77.



3 Pressione o botão [START/STOP].

O ritmo do estilo é iniciado.

Você pode interromper a reprodução a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].



OBSERVAÇÃO

- Uma vez que os estilos da categoria Pianist (Pianista) (098-106) não possuem partes rítmicas, nenhum som será emitido se você iniciar a reprodução de somente ritmo. Para usar esses estilos, ative o acompanhamento automático e toque o teclado como descrito nas páginas 23-24. (Os acompanhamentos de baixo e acorde serão ouvidos.)

Tocando com um estilo

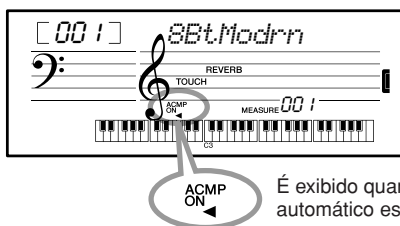
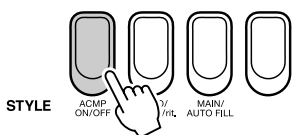
Na página anterior, você aprendeu como selecionar seu ritmo favorito de um estilo. Aqui, você aprenderá como expandir esse ritmo com acompanhamentos de baixo e acorde, e usar todos eles como seu acompanhamento enquanto toca.

1 Pressione o botão [STYLE] e selecione um estilo.

2 Ative o acompanhamento automático.

Pressione o botão [ACMP ON/OFF].

Pressione o botão [ACMP ON/OFF] novamente para desativar o acompanhamento automático.

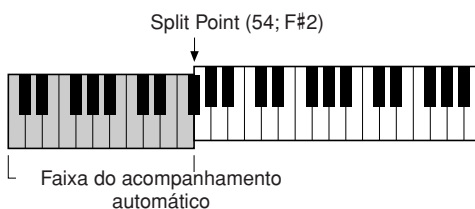


É exibido quando o acompanhamento automático está ativado

● Quando o acompanhamento automático está ativado...

As teclas à esquerda do Split Point (54; F#2) tocarão apenas os acordes.

Essa é a “faixa de acompanhamento automático”.

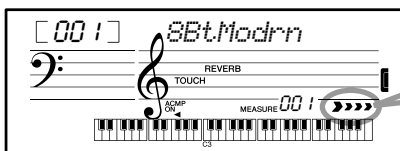
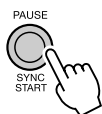


OBSERVAÇÃO

- Você pode alterar o Split Point. Consulte “Definindo o Split Point (ponto de divisão)” na

3 Ative o SYNC START.

Pressione o botão [SYNC START].

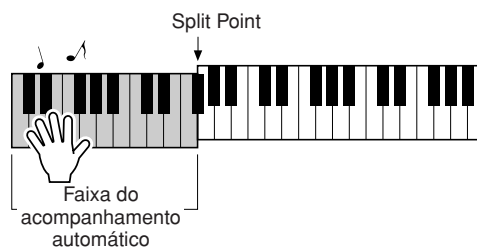


Pisca quando o Sync Start está ativo.

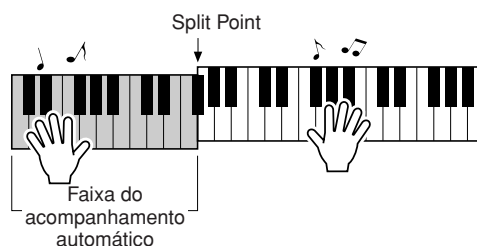
Quando o modo Sync Start está em standby, a reprodução do estilo começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado. Você pode desativar o standby do modo Sync Start pressionando o botão [SYNC START].

4 A reprodução do estilo começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado.

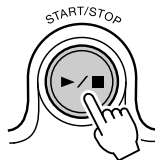
Não sabe como tocar acordes? Não há problema! O instrumento é capaz de tocar os acordes mesmo se você tocar apenas uma tecla. Experimente tocar uma, duas ou três teclas (qualquer nota serve) na faixa de acompanhamento automático do teclado. Teclas diferentes produzirão resultados diferentes. Consulte a página 52 para obter instruções detalhadas sobre como tocar acordes.



5 Experimente tocar outros acordes com a mão esquerda e tocar uma melodia com a mão direita.



6 Você pode interromper a reprodução a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].

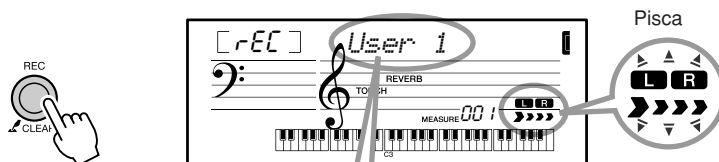


Gravar sua própria apresentação

Gravando sua apresentação

Você pode gravar até cinco apresentações próprias como músicas do usuário (Usuário 1-5: Números de músicas 103-107). Pense em cada música de usuário como um tipo de cesta ou gaveta para armazenar suas gravações. Lembre-se de que você também pode gravar um estilo (contendo mudanças de acordes) junto com sua apresentação.

1 Pressione o botão [REC].



A música de usuário de menor número não gravada (números de músicas 103-107) disponível para gravação é exibido. Se preferir selecionar a música para gravação, escolha o número de música desejado através dos botões [+] e [-].

OBSERVAÇÃO

- Até aproximadamente 10.000 notas e 5.500 mudanças de acordes podem ser gravadas em uma música de usuário.

OBSERVAÇÃO

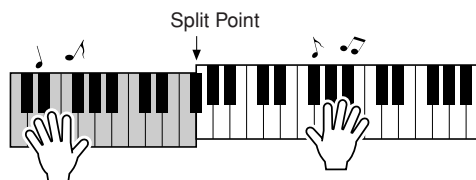
- O acompanhamento não pode ser ativado ou desativado depois que o botão [REC] tiver sido pressionado.

Depois de ter selecionado a música de usuário desejada para a gravação, você também pode selecionar um estilo a ser gravado. Para isso, pressione o botão [STYLE] (Estilo) e selecione um número de estilo enquanto a indicação ACMP estiver ativada.

Você pode desativar o modo Record (Gravação) pressionando o botão [REC] novamente (L e R deixarão de piscar).

2 Inicie a gravação.

Ao tocar o teclado, a gravação começará.



Ao tocar as teclas à esquerda do Split Point quando o acompanhamento automático está ativado, o estilo é ouvido e é gravado junto com sua apresentação.

Quando o acompanhamento automático está desativado, somente a sua apresentação é gravada.

AVISOS

- Se todas as músicas de usuário (números de música 103-107) contiverem dados gravados, a música 103 será selecionada automaticamente. Nesse caso, você substituirá os dados anteriores gravados na música 103. Assim, fique atento para não apagar alguma gravação que você deseje manter!

3 Interrompa a gravação.

Ao se pressionar o botão [START/STOP], a gravação é interrompida e os dados são gravados na música de usuário. (A mensagem “Writing!” é exibida.)

Para reproduzir a apresentação gravada, pressione o botão [START/STOP].

- Para gravar com o estilo, ative o acompanhamento automático (consulte os passos 1-2 na página 23). Em seguida, execute a gravação conforme as instruções.

ACMP ON (O indicador “ACMP ON” é aceso.)

- Para gravar somente sua apresentação, desative o acompanhamento automático e execute a gravação conforme as instruções.

ACMP ON (O indicador “ACMP ON” é apagado.)

⚠ AVISOS

- Nunca desligue o instrumento quando a mensagem “Writing!” (“Gravando!”) estiver sendo mostrada no visor. Fazê-lo pode danificar a flash memory (memória flash) e resultar em perda de dados.

⚠ AVISOS

- Lembre-se de que qualquer falha de energia durante a gravação—como desligar a energia elétrica, desconectar o adaptador AC ou as baterias se descarregarem—resultará em perda de dados.

📖 OBSERVAÇÃO

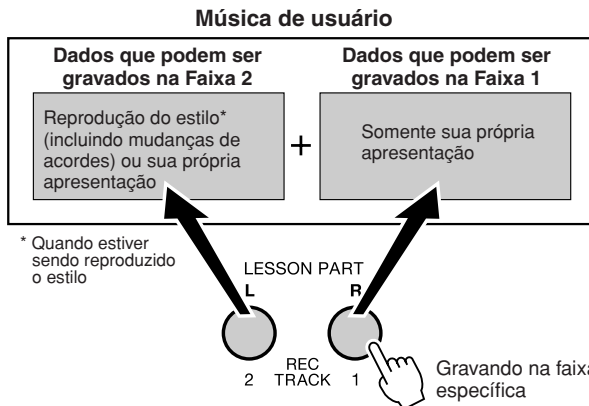
- Use o Musicsoft Downloader para fazer backup das músicas de usuário em um computador (página 62).

Gravando em uma faixa específica

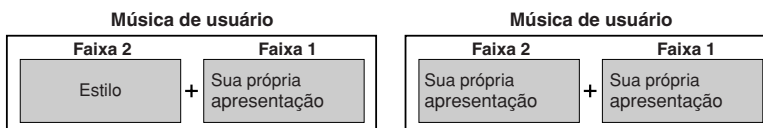
As músicas de usuário são organizadas em duas faixas: Faixa 1 e Faixa 2. Você pode especificar em que faixa deseja gravar.

Sobre a gravação em faixas

Se você especificar uma faixa para a gravação, essa faixa será substituída (os dados na faixa serão substituídos pela nova gravação).



Somente sua apresentação pode ser gravada na Faixa 1. Tanto o estilo como sua apresentação podem ser gravados na Faixa 2, resultando em uma música de usuário como a demonstrada abaixo.



📖 OBSERVAÇÃO

- Ao gravar de acordo com as etapas da página anterior, sua apresentação será gravada na Faixa 1, enquanto o estilo (se houver) será gravado na Faixa 2.

📖 OBSERVAÇÃO

- Não é possível gravar o clique do metrônomo ou as configurações de Transpose (Transposição) e Tuning (Sintonia).
- As configurações e os botões abaixo não podem ser modificados; se o forem, as novas configurações não serão gravadas se as mudanças ocorrerem durante o processo de gravação.

ACMP ON/OFF (Acompanhamento ativado/desativado), ponto de divisão, tipo de reverberação, tipo de coro, tipo de harmonia, botão [FUNCTION] (Função), botão [PORTABLE GRAND] (Piano portátil), botão [SOUND EFFECT KIT] (Kit de efeitos sonoros).

Especificando a gravação em faixa

1 Ative ou desative o ACMP (acompanhamento automático), conforme a gravação desejada.

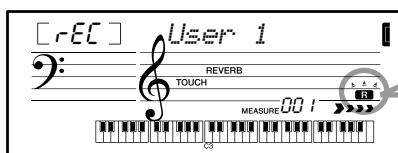
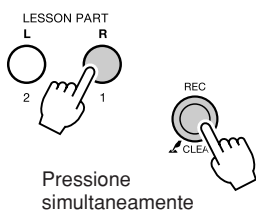
Se desejar gravar a reprodução do estilo, ative o ACMP.
Se desejar gravar somente sua apresentação, desative o ACMP.

2 Especifique a faixa desejada para gravação.

Especifique a faixa 2 quando desejar gravar o estilo.
Se você deseja gravar sua própria apresentação, pode especificar qualquer das faixas.

● Gravando na Faixa 1

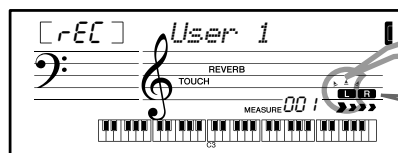
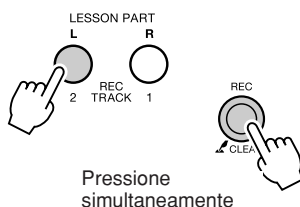
Pressione os botões [REC] e [REC TRACK 1] simultaneamente.



Pisca quando a faixa 1 está selecionada para gravação.

● Gravando na Faixa 2

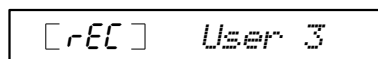
Pressione os botões [REC] e [REC TRACK 2] simultaneamente.



Pisca quando a faixa 2 está selecionada para gravação.

Aceso quando já existem dados gravados.
Apagado quando não há dados gravados, ou quando a função Mute (Sem áudio) está ativada (página 38) para que não haja reprodução da faixa.

3 Pressione os botões [+], [-] para selecionar a música de usuário que você deseja gravar.



Se você deseja gravar a reprodução do estilo na Faixa 2, pressione o botão [STYLE] e selecione o estilo desejado.

4 Inicie a gravação

Execute as etapas 2 e 3, nas páginas 25-26.
Ao tocar as teclas à esquerda do Split Point quando o acompanhamento automático está ativado, o estilo é ouvido e é gravado junto com sua apresentação. Somente sua apresentação é gravada ao tocar o teclado (qualquer tecla) quando o acompanhamento automático está desativado.

OBSERVAÇÃO

- Lembre-se de que os dados serão substituídos em ambas as faixas se você gravar sem especificar a faixa.
- Os indicadores "L" e "R" piscam, o que indica que você especificou a Faixa 1 com o acompanhamento automático ativado. Se você deseja gravar a própria apresentação, pressione o botão [TRACK 2] (Faixa 2). O indicador "L" deixará de piscar. Se você deseja gravar um estilo, pressione o botão [REC] para cancelar a gravação e repita os procedimentos desde o início.

OBSERVAÇÃO

- Você pode gravar uma nova faixa enquanto ouve a faixa gravada anteriormente (a indicação da faixa será exibida). Você também pode tirar o áudio de faixas gravadas (a indicação da faixa não será exibida), enquanto estiver gravando uma nova faixa, pressionando o botão da faixa desejada.

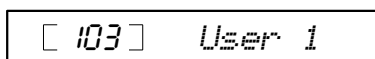
Excluindo músicas de usuário

Excluindo uma música de usuário inteira

OBSERVAÇÃO

- Não é possível excluir uma faixa específica de uma música de usuário.

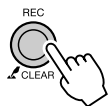
- 1 Pressione o botão [SONG] (Música) e selecione a música de usuário que você deseja excluir usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].**



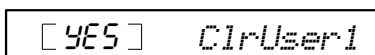
[103] User 1

- 2 Mantenha pressionado o botão [REC] por mais de um segundo.**

A função Song Delete (Excluir música) é exibida.



Mantenha pressionado por mais de um segundo.

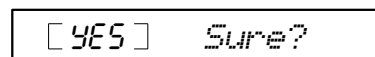
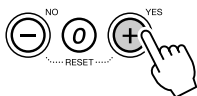


[YES] ClrUser1

Você pode cancelar a operação de exclusão pressionando o botão [-/NO].

- 3 Pressione o botão [+ / YES].**

Uma mensagem de confirmação é exibida no visor.

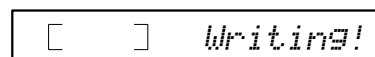
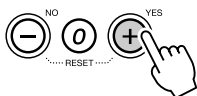


[YES] Sure?

Você pode cancelar a operação de exclusão pressionando o botão [-/NO].

- 4 Pressione o botão [+ / YES] para excluir a música.**

A mensagem “Writing!” será exibida enquanto a faixa estiver sendo excluída.



[] Writing!

Backup

Alguns parâmetros internos retornarão aos valores padrão se não forem salvos antes de se desligar o instrumento.

Para salvar em backup esses parâmetros, mantenha pressionado botão [FUNCTION] por mais de um segundo.



Mantenha pressionado por mais de um segundo.

● Parâmetros que são salvos em backup:

- Músicas de usuário*
- Função Touch Response (Resposta ao toque) ativada ou desativada
- Configuração das seguintes funções: Tuning, Split Point, Touch Sensitivity (Sensibilidade ao toque), Style Volume (Volume do estilo), Song Volume (Volume da música), Metronome Volume (Volume do metrônomo), Demo Cancel (Cancelar demo), Panel Sustain (Painel Sustentar)

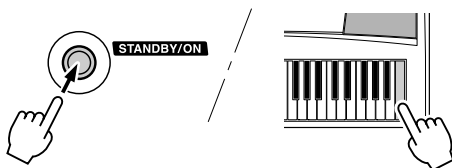
* As músicas de usuário são automaticamente salvas em backup quando a gravação é concluída, assegurando que os dados não serão perdidos ainda que você se esqueça de salvá-los em backup.

Inicialização

Essa função apaga todos os dados armazenados na memória flash do instrumento e restaura as configurações padrão iniciais. Os procedimentos de inicialização são os seguintes:

Backup Clear (Limpar backup)

Para limpar os dados salvos em backup na memória flash interna (descrita acima), ligue o instrumento pressionando a chave [STANDBY/ON] enquanto mantém pressionada a tecla branca de nota mais alta do teclado. Os dados salvos em backup serão apagados e os valores padrão, restaurados.



Flash Clear (Limpar memória flash)

Para limpar os dados de músicas que tenham sido transferidas de um computador para a memória flash interna, mantenha pressionadas simultaneamente a tecla branca de nota mais alta e as três teclas pretas de nota mais alta, e ligue o instrumento pressionando a chave [STANDBY/ON].



⚠ AVISOS

- Ao executar uma operação de Backup Clear, os parâmetros de backup são apagados. Você pode salvar os parâmetros de backup (incluindo as cinco músicas de usuário) com o Musicsoft Downloader, para transferi-los para um computador. Consulte a seção "Transferindo um arquivo de usuário do PSR-E303 para o computador", na página 63.

⚠ AVISOS

- Ao executar a operação de Flash Clear, os dados de músicas que você adquiriu, ou de que fez download, também serão apagados. Certifique-se de que tenha salvado os dados importantes, transferindo-os para um computador através do Musicsoft Downloader (página 63).

Operação básica e exibições

Operação básica

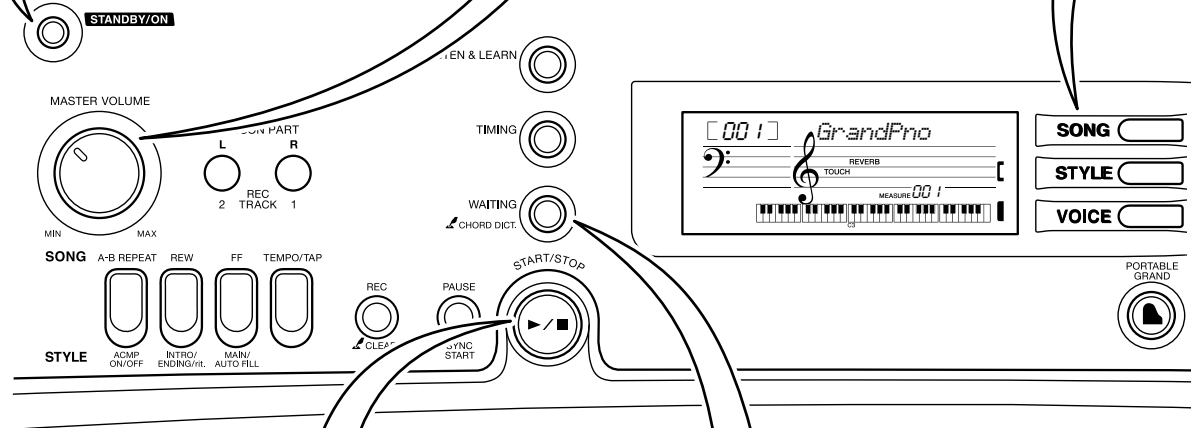
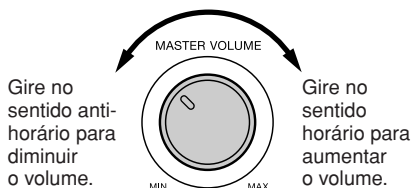
Ligando o instrumento

Diminua o volume girando o controle [MASTER VOLUME] (Volume principal) para a esquerda e pressione a chave [STANDBY/ON] para ligar o instrumento. Pressione a chave [STANDBY/ON] novamente para desligá-lo.



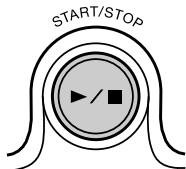
Ajustando o volume

Gire o botão [MASTER VOLUME].



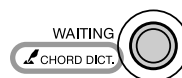
Sobre o botão [START/STOP]

Pressione o botão [START/STOP] depois de pressionar o botão [SONG] ou o botão [STYLE] para iniciar a reprodução da música ou do estilo (ritmo) selecionado.



Símbolo “Press & Hold” (“Manter pressionado”)

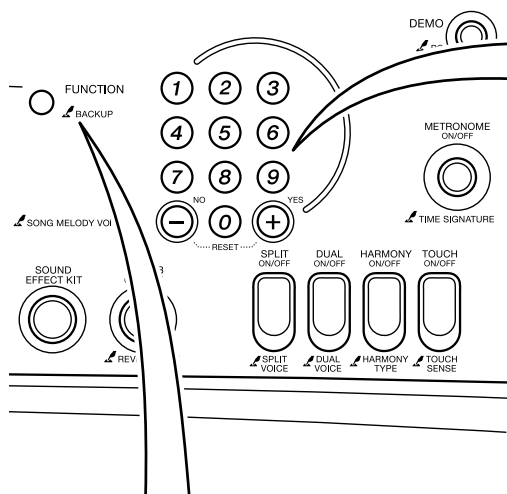
O símbolo “Press & Hold”, que é exibido próximo a alguns botões, indica que o botão pode ser mantido pressionado por mais de um segundo para chamar alguma função.



Pressione um botão para seleccionar uma função básica

- SONG** Pressione o botão [SONG] para seleccionar uma música.
- STYLE** Pressione o botão [STYLE] para seleccionar um estilo.
- VOICE** Pressione o botão [VOYCE] para seleccionar uma voz.

Ao seleccionar uma função básica, o nome e o número da música, do estilo e da voz seleccionados são exibidos. Nessa exibição, você pode seleccionar a música, o estilo ou a voz.



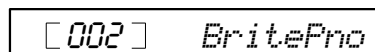
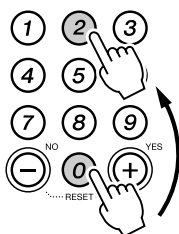
Defina o número ou valor

● **Botões de número [0]-[9]**

Os botões de número podem ser usados para inserir diretamente um valor de parâmetro ou um número de música, de estilo ou de voz.

Os zeros iniciais podem ser omitidos em números que comecem com um ou dois zeros.

Exemplo: Seleccionando Voz 002, Bright Piano.



Pressione os botões de número [0], [0], [2].

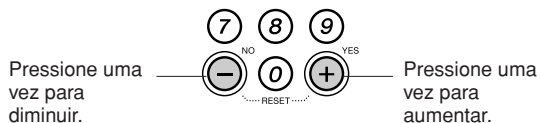
Configurações de funções (página 56)

O botão [FUNCTION] contém 32 configurações. A cada vez que você pressiona o botão [FUNCTION], o item de configuração é seleccionado em seqüência e o valor do item seleccionado pode ser modificado no visor.



● **Botões [+], [-]**

Pressione uma vez o botão [+] ou o botão [-] para aumentar ou diminuir o valor em 1. Mantenha pressionado um dos botões para aumentar ou diminuir continuamente o valor.



Exibição

A exibição principal apresenta todas as configurações básicas atuais para música, estilo e voz. Isso inclui também os indicadores que exibem o status de ativado/desativado de várias funções.

Notação

Exibe a melodia e as notas de acorde de uma música quando a função Song lesson (Lição de música) está em uso, ou as notas de acordes por você especificadas quando a função Dictionary (Dicionário) está em uso. Em outras situações, as notas que você toca no teclado são exibidas.



OBSERVAÇÃO

- Quaisquer notas abaixo ou acima do grupo são indicadas por "8va" na notação.
- No caso de alguns acordes específicos, a seção de notação do visor pode não mostrar todas as notas. Isso é devido ao espaço limitado do visor.

Exibição de faixa de música/gravação

Informações relacionadas às faixas de música/gravação são exibidas aqui. (Consulte as páginas 25 e 38.)

L R

R **Aceso:** A faixa contém dados

R **Apagado:** A faixa está sem áudio ou não contém dados



R **Piscando:** A faixa está selecionada como faixa de gravação

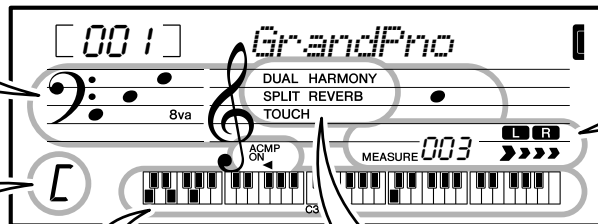
Compasso

Indica o compasso atual durante a reprodução de uma música.

MEASURE 003

Beat Display (Exibição de batidas)

Indica a batida do estilo ou música atual com setas que piscam.



Chord Display (Exibição de acordes)

Indica o nome do acorde em reprodução, ou o nome do acorde reproduzido no teclado.



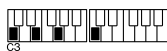
ACMP ON

É exibido quando o acompanhamento automático está ativado.



Keyboard Display (Exibição do teclado)

Indica as notas que estão sendo tocadas no momento.



Indica a melodia e notas de acorde de uma música quando a função Song lesson está em uso. Também indica as notas de um acorde — seja na reprodução de um acorde ou no uso da função Dictionary.

DUAL

É exibido quando a função Dual está ativada (página 13).

DUAL

HARMONY (Harmonia)

É exibido quando a função Harmony está ativada (página 40).

HARMONY

SPLIT

É exibido quando a função Split está ativada (página 14).

SPLIT

REVERB

É exibido quando o efeito Reverb está ativado (página 41).

REVERB

TOUCH RESPONSE

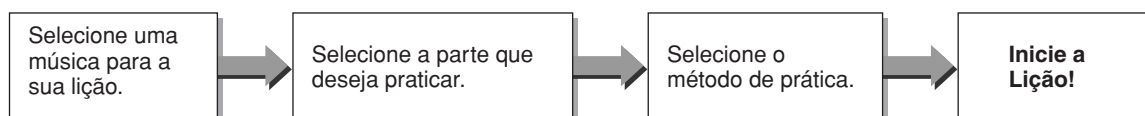
É exibido quando o efeito Touch Response está ativado (página 43).

TOUCH

Yamaha Education Suite 5

Você pode selecionar qualquer música que desejar e usá-la em lições para as duas mãos, ou lições para a mão direita ou mão esquerda. As lições de música ensinam como tocar músicas em três simples etapas. Com o recurso Lesson (Lição), você pode usar músicas transferidas de um computador para a memória flash (Somente SMF Format 0 (formato 0 SMF); consulte a página 61). O procedimento para transferir músicas é apresentado na página 63.

Fluxo das lições



Métodos de prática:

- Lição 1 (Listen & Learn (Ouvir & Aprender))**..... Ouça e aprenda a melodia ou o ritmo de uma música selecionada.
- Lição 2 (Timing (Duração))**..... Aprenda a tocar as notas na duração correta junto com a música.
- Lição 3 (Waiting (Espera))**..... Aprenda a tocar as notas corretas.

Lição 1 (Listen & Learn)

Não é necessário tocar o teclado na Lição 1.

Os acordes/a melodia (em outras palavras, o material musical que você quer aprender) da parte selecionada são reproduzidos. Ouça com atenção e aprenda bem.

OBSERVAÇÃO

- Não é possível usar as músicas de usuário na lição.

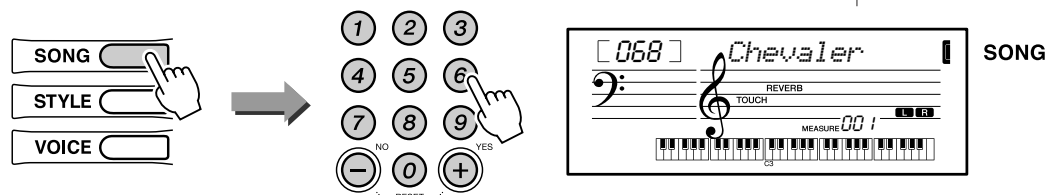
1 Selecione a música desejada para a lição.

Pressione o botão [SONG] e selecione uma música (consulte a lista de músicas na página 21) usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Se você deseja praticar com uma música transferida de um computador, selecione uma das músicas numeradas a partir do número 108.

OBSERVAÇÃO

- Não é possível selecionar a parte durante a reprodução da música, antes de começar a Lição 1. Se uma música estiver sendo reproduzida, interrompa-a primeiro e, em seguida, continue da Etapa 2.



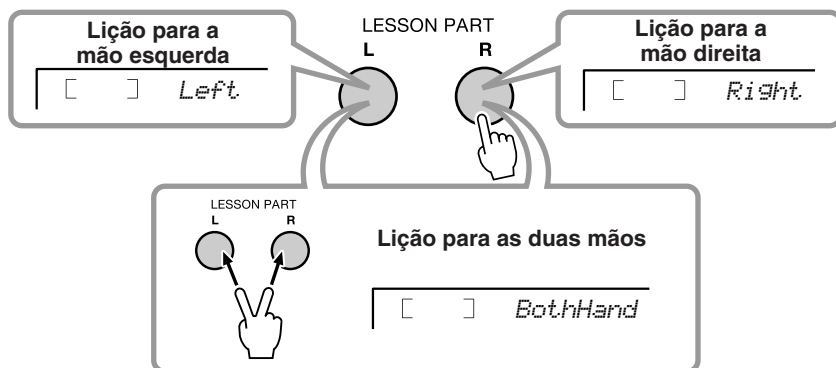
O instrumento possui 102 músicas internas. Algumas músicas (como mostrado abaixo) são direcionadas para uso em lições para a mão direita, e não podem ser usadas em lições para a mão esquerda ou para as duas mãos.

● Músicas para lições para a mão direita

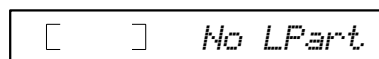
Números de música: 003-030

2 Seleccione a parte que deseja praticar.

Pressione o botão [R] para uma lição para a mão direita; o botão [L] para uma lição para a mão esquerda; ou ambos os botões [R] e [L] simultaneamente para uma lição para as duas mãos. A parte selecionada é exibida.



A mensagem “No LPart” (Sem parte esquerda) é exibida no visor se você selecionar a parte esquerda em uma das músicas 003-030, que não têm dados na parte esquerda. Não é possível usar essas músicas em lições para a mão esquerda ou para as duas mãos.



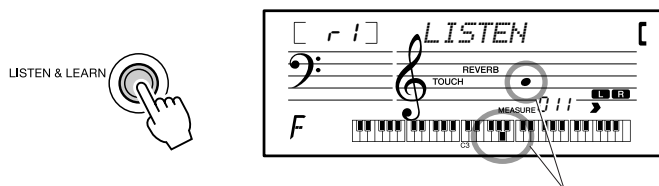
OBSERVAÇÃO

- Para músicas transferidas de um computador, o indicador “No LPart” (Sem parte esquerda) não é exibido, ainda que a música não tenha a parte esquerda.

3 Inicie a Lição 1.

Pressione o botão [LISTEN & LEARN] para iniciar a Lição 1.

A melodia da parte que você selecionou na Etapa 2 é reproduzida. Ouça com atenção e aprenda bem.



A notação e a posição da chave da melodia do modelo são exibidas no visor.

OBSERVAÇÃO

- Mesmo após o início da Lição 1, e com a música sendo reproduzida, você pode selecionar a parte.
- Quando a voz da melodia da música é alterada, a posição da chave exibida no visor pode mudar (em unidades de oitava), conforme a voz selecionada.
- Você pode selecionar as Lições 1-3 pressionando os botões [LISTEN & LEARN], [TIMING] e [WAITING], respectivamente.

4 Interrompa o modo Lesson.

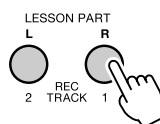
Você pode interromper o modo Lesson a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].

Lição 2 (Timing)

Nessa lição, tente tocar as notas na duração correta. Simplesmente, concentre-se em tocar cada nota no mesmo tempo do acompanhamento rítmico. As notas corretas são ouvidas, mesmo que você toque notas erradas no acompanhamento ao ritmo.

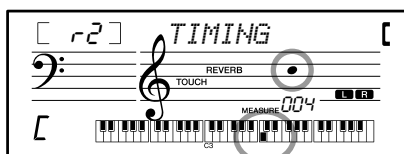
1 Selecione uma música para a sua lição.

2 Selecione a parte que deseja praticar.



3 Inicie a Lição 2.

Pressione o botão [TIMING] para iniciar a Lição 2.

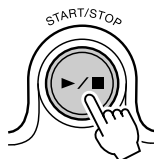


Toque as notas mostradas no visor.

Na Lição 2, simplesmente toque cada nota no tempo da música.

4 Interrompa o modo Lesson.

Você pode interromper o modo Lesson a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].



Grade (Gradação)

Depois da reprodução de toda a música no modo Lesson 2 ou 3, seu desempenho é avaliado em um dos quatro níveis: OK, Good (Bom), Very Good (Muito bom) ou Excellent (Excelente).

OK
Good
Very Good
Excellent

OBSERVAÇÃO

- Não é possível usar a voz dupla ou a voz dividida durante as lições.
- O Split Point é fixado e não pode ser alterado. Para lições para a mão esquerda, ele é fixado em 59 ou B2; para lições de acordes para a mão esquerda, é fixado em 54 ou F#2.

OBSERVAÇÃO

- Não é possível selecionar a parte durante a reprodução da música, antes de começar a Lição 2. Se uma música estiver sendo reproduzida, interrompa-a primeiro e, em seguida, continue da Etapa 2.

OBSERVAÇÃO

- Mesmo após o início da Lição 2, e com a música sendo reproduzida, você pode selecionar a parte.

Lição 3 (Waiting)

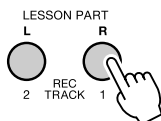
Nesse modo, tente tocar as notas corretas. As notas que você deve tocar são exibidas na partitura e o teclado, no visor. A música é interrompida até que você toque a nota certa.

1 Selecione uma música para a sua lição.

OBSERVAÇÃO

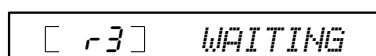
- Não é possível selecionar a parte durante a reprodução da música, antes de começar a Lição 3. Se uma música estiver sendo reproduzida, interrompa-a primeiro e, em seguida, continue da Etapa 2.

2 Selecione a parte que deseja praticar.



3 Inicie a Lição 3.

Pressione o botão [WAITING] para iniciar a Lição 3.



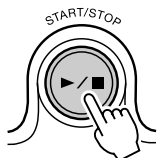
OBSERVAÇÃO

- Mesmo após o início da Lição 3, e com a música sendo reproduzida, você pode selecionar a parte.

Toque as notas mostradas no visor.
Tente tocar as notas corretas.

4 Interrompa o modo Lesson.

Você pode interromper o modo Lesson a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].



Alterando a voz da melodia

Você pode alterar a voz da melodia de uma música para qualquer outra voz de sua preferência.

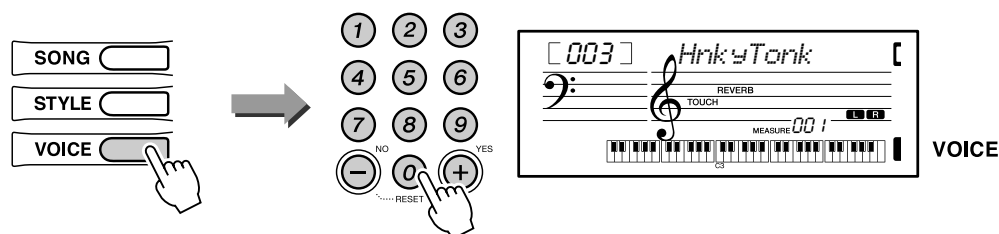
OBSERVAÇÃO

- Não é possível alterar a voz da melodia de uma música de usuário.

1 Selecione a música e reproduza-a.

Consulte a seção “Reproduzindo músicas” na página 20.

2 Selecione a voz desejada usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



A voz selecionada é ouvida quando você toca o teclado.

Se a reprodução de uma música foi interrompida durante esse procedimento, pressione o botão [START/STOP] para iniciar a reprodução novamente.

3 Mantenha pressionado o botão [VOICE] por mais de um segundo.

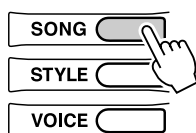
A mensagem “SONG MELODY VOICE” é exibida no visor por alguns segundos, indicando que a voz selecionada na Etapa 2 foi substituída pela voz da melodia original da música.



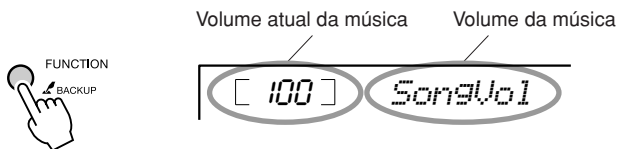
Volume da música

Esse procedimento permite que você ajuste o equilíbrio entre a reprodução da música e as notas que você toca no teclado, definindo o volume do som de reprodução.

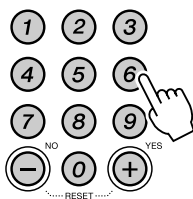
1 Pressione o botão [SONG].



2 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido “SongVol” (Vol Música).



3 Defina o volume da música pressionando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



OBSERVAÇÃO

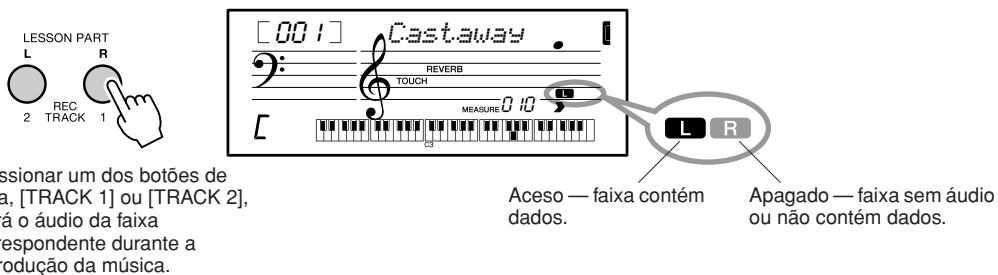
- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (100).

Mute (Sem áudio)

Você pode tirar o áudio da Faixa 1 ou da Faixa 2 durante a reprodução da música.

- O áudio da Faixa 1 pode ser tirado pressionando-se o botão [REC TRACK 1] durante a reprodução da música.
- O áudio da Faixa 2 pode ser tirado pressionando-se o botão [REC TRACK 2] durante a reprodução da música.

Você pode cancelar a função Mute pressionando novamente os botões da faixa correspondente, [TRACK 1] ou [TRACK 2], durante a reprodução da música, ou ao selecionar outra música.



Pressionar um dos botões de faixa, [TRACK 1] ou [TRACK 2], tirará o áudio da faixa correspondente durante a reprodução da música.

Aceso — faixa contém dados.

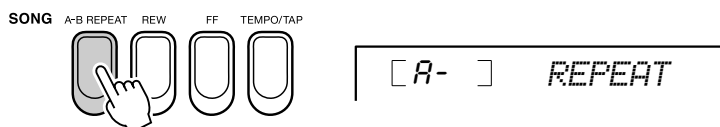
Apagado — faixa sem áudio ou não contém dados.

A prática leva à perfeição

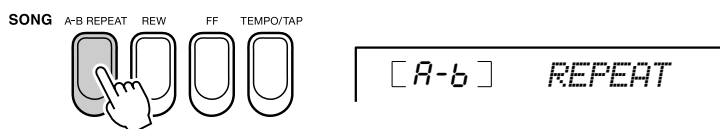
Você pode praticar repetidamente uma seção que considere difícil. Essa função permite que você especifique para reprodução contínua uma seção de uma música que deseje praticar — “A” é o ponto inicial e “B”, o ponto final.



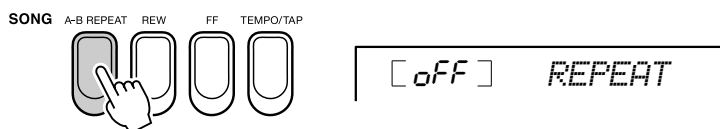
- 1 Reproduza a música e pressione o botão [A-B REPEAT] no início da seção que você deseja repetir (ponto “A”). A mensagem “A-REPEAT” será exibida.



- 2 Pressione o botão [A-B REPEAT] no fim da seção que você deseja repetir (ponto “B”). Agora, a seção A-B especificada na música será reproduzida repetidamente, permitindo que você pratique a seção quantas vezes quiser.



Você pode interromper a repetição da reprodução pressionando o botão [A-B REPEAT]. O modo A-B REPEAT será cancelado e a reprodução normal da música continuará.



OBSERVAÇÃO

- Os pontos inicial e final da repetição podem ser especificados em acréscimos de um compasso.
- Também é possível definir a função A-B Repeat com a música parada. Basta utilizar os botões [REW] e [FF] para selecionar os compassos desejados, pressionando o botão [A-B REPEAT] para cada ponto, e iniciar a reprodução.
- Se você desejar que o ponto inicial “A” esteja no início da música, pressione o botão [A-B REPEAT] antes de começar a reprodução da música.

OBSERVAÇÃO

- A função A-B Repeat é cancelada quando você seleciona outra música ou modo de estilo.

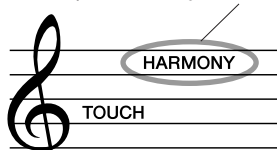
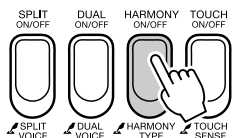
Tocar com vários efeitos

Adicionando harmonia

Esse recurso adiciona notas de harmonia, bem como efeitos de eco ou de trêmulo, à voz principal.

- 1 Pressione o botão [HARMONY] para ativar a harmonia. Quando não desejar adicionar notas de harmonia, pressione o botão [HARMONY ON/OFF] novamente para desativar a função.

É exibido quando a função Harmony está ativada.

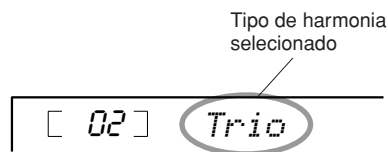
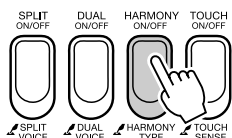


OBSERVAÇÃO

- Quando você pressiona o botão [HARMONY ON/OFF] para ativar esse recurso, o tipo de harmonia adequado à voz principal é automaticamente selecionado.

- 2 Mantenha pressionado o botão [HARMONY ON/OFF] por mais de um segundo.

A mensagem “HarmType” (TipoHarm) é exibida por alguns segundos, seguida do tipo de harmonia.



Mantenha pressionado por mais de um segundo.

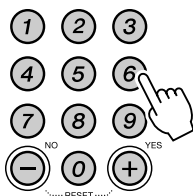
OBSERVAÇÃO

- Você também pode exibir a configuração do tipo de harmonia pressionando o botão [FUNCTION] várias vezes.
- A função Harmony é desativada se a função Chord Dictionary (Dicionário de acordes) for usada.

- 3 Selecione o tipo de harmonia desejado usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Consulte a lista de tipos de harmonia na página 78.

Experimente tocar o teclado com a função Harmony. O efeito e a operação de cada tipo de harmonia é diferente — consulte a seção “Qual o efeito de cada tipo de harmonia”, na próxima página, bem como a lista de tipos de harmonia, para obter mais detalhes.



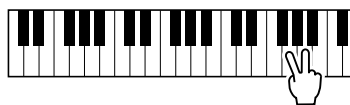
● Qual o efeito de cada tipo de harmonia

• Tipo de harmonia 01-05



Pressione as teclas da mão direita enquanto toca os acordes na faixa de acompanhamento automático do teclado, com o acompanhamento automático ativado (página 23).

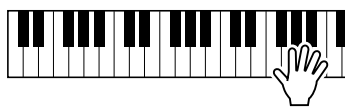
• Tipo de harmonia 06-12 (Trill (Garganteio))



Mantenha duas teclas pressionadas.

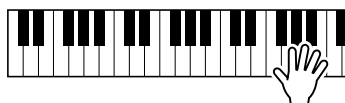
Você pode ajustar o volume da harmonia nas configurações de funções (página 56).

• Tipo de harmonia 13-19 (Tremolo)



Mantenha as teclas pressionadas.

• Tipo de harmonia 20-26 (Echo)



Mantenha as teclas pressionadas.

OBSERVAÇÃO

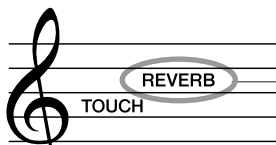
- As notas de harmonia podem ser adicionadas somente à voz principal, e não à voz dupla ou à voz dividida.
- As teclas à esquerda do Split Point do teclado não produzem notas de harmonia quando o acompanhamento automático está ativado (ACMP ON aceso).

Adicionando reverberação

A reverberação adiciona a ambiência de um salão ou sala de concertos ao som que você toca no teclado.

Para adicionar a reverberação

Pressione o botão [REVERB ON/OFF] para ativar a reverberação. Em geral, a reverberação está ativada. Você pode verificar o efeito do tipo de reverberação selecionada tocando o teclado. Para desativar a reverberação, pressione o botão [REVERB ON/OFF] novamente.

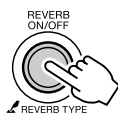


É exibido quando a função Reverb está ativada.

Selecione um tipo de reverberação

O tipo ideal é selecionado automaticamente sempre que você escolhe uma música ou estilo. Contudo, você pode selecionar outro tipo de reverberação.

- 1 Mantenha pressionado o botão [REVERB ON/OFF] por mais de um segundo. A mensagem “REVERB” (Reverberação) é exibida por alguns segundos, seguida do tipo de reverberação.



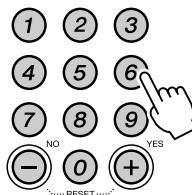
Mantenha pressionado por mais de um segundo.



Tipo de reverberação selecionado

2 Selecione o tipo de reverberação desejado usando os botões de número [0]-[9], [+], [-]. Consulte a lista de tipos de reverberação na página 79, para obter detalhes.

Você pode ajustar a profundidade da reverberação nas configurações de funções (página 56).



OBSERVAÇÃO

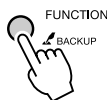
- Você também pode exibir a configuração do tipo de reverberação pressionando o botão [FUNCTION] várias vezes.

Adicionando coro

Esse efeito torna o som da voz mais rico, mais caloroso e mais espaçoso. O tipo de coro mais adequado é selecionado automaticamente quando você escolhe uma voz. Entretanto, você pode selecionar outros tipos.

1 Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibida a mensagem “Chorus”.

A mensagem “Chorus” é exibida por alguns segundos, seguida do tipo de coro.



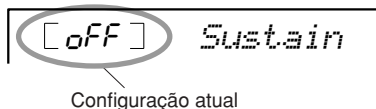
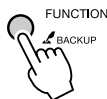
2 Selecione o tipo de coro desejado usando os botões de número [0]-[9], [+], [-]. Consulte a lista de tipos de coros na página 79, para obter detalhes.

Você pode ajustar a profundidade do coro independentemente para a voz principal, a voz dupla e a voz dividida, nas configurações de funções (página 56).

Adicionar Painel Sustentar

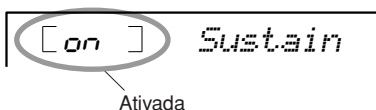
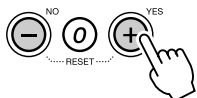
Essa função adiciona uma sustentação fixa às vozes do teclado.

1 Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibido o item “Sustain”.



2 Pressione o botão [+] para ativar o Painel Sustentar.

A função Painel Sustentar será adicionada às notas que você tocar no teclado quando estiver ativada. Para desativá-la, pressione o botão [-].

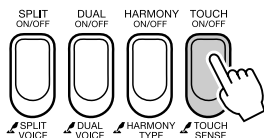


OBSERVAÇÃO

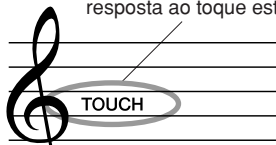
- Consulte a seção “Conectando um pedal (Saída SUSTAIN)”, na página 9, para obter informações sobre como aplicar a sustentação com o pedal opcional.

Sensibilidade de resposta ao toque

Resposta ao toque



É exibido quando o efeito de resposta ao toque está ativado.



OBSERVAÇÃO

- Não é possível usar a função de resposta ao toque em algumas vozes (como o órgão), ainda que seu ícone seja exibido no visor.

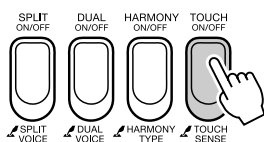
Pressione o botão [TOUCH ON/OFF] para ativar a resposta ao toque. Quando a resposta ao toque está ativada, você pode controlar o volume das notas conforme a pressão que você exerça sobre as teclas. Em geral, a função de resposta ao toque está ativada. Pressione o botão [TOUCH ON/OFF] novamente para desativar a função de resposta ao toque. Quando a função de resposta ao toque está desativada, o volume não é alterado conforme a pressão que você exerça nas teclas ao tocá-las.

Definindo a sensibilidade ao toque

Quando a função de resposta ao toque está ativada, você pode ajustar a sensibilidade do teclado em resposta à dinâmica do teclado, em três etapas. Valores mais altos produzem maior (mais fácil) variação de volume em resposta à dinâmica do teclado — em outras palavras, maior sensibilidade.

1 Mantenha pressionado o botão [TOUCH ON/OFF] por mais de um segundo.

A mensagem “TouchSns” (ToqueSns) é exibida por alguns segundos, seguida do tipo de coro.

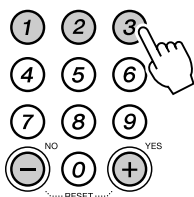


Sensibilidade ao toque selecionada



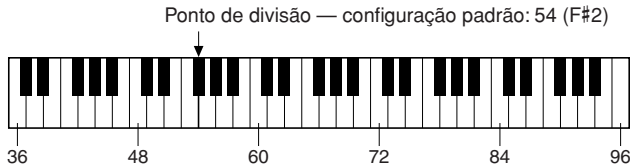
Mantenha pressionado por mais de um segundo.

2 Selecione uma configuração de sensibilidade ao toque entre 1 e 3 usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



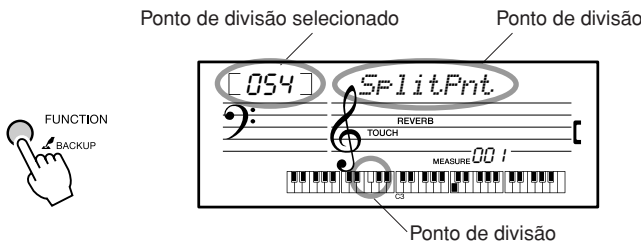
Definindo o Split Point (ponto de divisão)

As configurações do ponto de divisão podem ser personalizadas.



O ponto de divisão padrão inicial é a tecla número 54 (tecla F#2). Porém, você pode alterá-lo para outra tecla. Quando você muda o ponto de divisão, a faixa de acompanhamento automático também muda.

- 1 Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibida a mensagem “SplitPnt”.



- 2 Defina o ponto de divisão usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

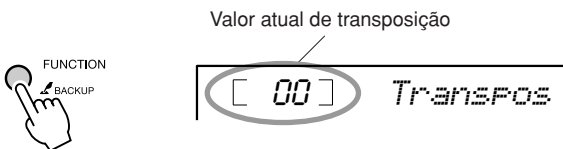
OBSERVAÇÃO

- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (54 ou F#2).

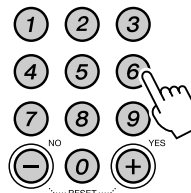
Transposição

A afinação geral do instrumento pode ser alterada ao máximo de 1 oitava em acréscimos de semitons.

- 1 Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibida a mensagem “Transpos” (Transposição).



- 2 Use os botões de número [0]-[9], [+], [-] para definir o valor de transposição entre -12 e +12, como desejado.



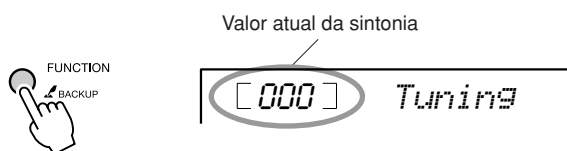
OBSERVAÇÃO

- Não é possível alterar o timbre das vozes dos kits de percussão (números de voz 109-121).
- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (00).

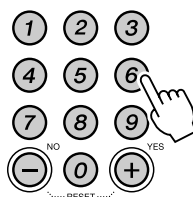
Sintonia

Você pode sintonizar a afinação de todo o instrumento. A sintonia geral do instrumento pode ser ajustada ao máximo de 100 cents em acréscimos de 1 cent (100 cents = 1 semitom).

- 1 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido “Tuning”.



- 2 Use os botões de número [0]-[9], [+], [-] para definir o valor de sintonia entre -100 e +100, como desejado.



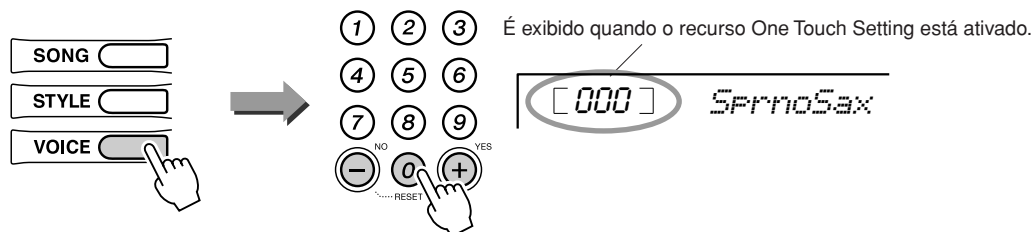
OBSERVAÇÃO

- Não é possível alterar o timbre das vozes dos kits de percussão (números de voz 109-121).
- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (000).

One Touch Setting (Configuração de um toque)

Às vezes, pode ser difícil selecionar a voz ideal para tocar uma música ou um estilo. O recurso de One Touch Setting seleciona automaticamente a voz mais adequada quando você escolhe um estilo ou uma música. Basta selecionar o número de voz “000” para ativar esse recurso.

- 1 Pressione o botão [VOICE] e selecione o número de voz “000” usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

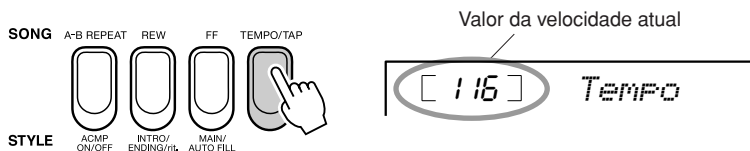


Isso ativa o recurso One Touch Setting. O recurso One Touch Setting é desativado se você seleciona outro número de voz.

Alterando a velocidade da música/estilo

As músicas e os estilos podem ser reproduzidos em qualquer velocidade desejada — rápida ou lenta.

- Depois de selecionar uma música/estilo, pressione o botão [TEMPO/TAP] para exibir no visor a configuração de velocidade.



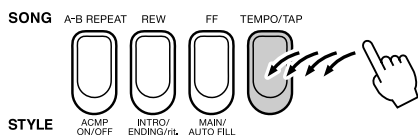
- Defina a velocidade usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Você também pode definir a velocidade simplesmente tocando o botão [TEMPO/TAP] tantas vezes quanto seja a velocidade desejada — quatro vezes para tempos em 4; três vezes para tempos em 3.

Você pode alterar a velocidade durante a reprodução da música/estilo pressionando o botão [TEMPO/TAP] apenas duas vezes.

OBSERVAÇÃO

- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à velocidade padrão do estilo ou da música.



Ajustando parâmetros de voz

O volume, a oitava (a afinação do instrumento pode ser alterada em escalas de oitavas) e o Chorus Send Level (nível de envio de coro) podem ser ajustados individualmente para as vozes principal, dupla e dividida.

● Parâmetros da voz principal (página 57)

- Volume da voz principal
- Oitava da voz principal
- Chorus Send Level da voz principal

● Parâmetros da voz dupla (página 57)

- Volume da voz dupla
- Oitava da voz dupla
- Chorus Send Level da voz dupla

● Parâmetros da voz dividida (página 57)

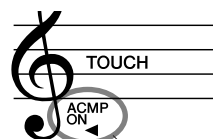
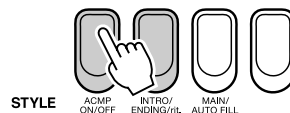
- Volume da voz dividida
- Oitava da voz dividida
- Chorus Send Level da voz dividida

Você pode ajustar cada um dos parâmetros acima nas configurações das funções (página 56).

Diferentes maneiras de iniciar e interromper a reprodução do estilo

Iniciando a reprodução do estilo

Os três métodos seguintes podem ser usados para iniciar a reprodução do estilo. Em todos os casos, é necessário pressionar o botão [ACMP ON/OFF] para ativar o acompanhamento automático antes de iniciar a reprodução do estilo. Em qualquer dos métodos, você pode pressionar [INTRO/ENDING/rit.] antes de iniciar a reprodução. Para começar sua apresentação, uma introdução será reproduzida automaticamente e, ao fim, o instrumento alternará para a seção MAIN.

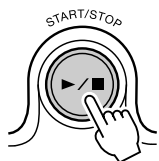


É exibido quando o acompanhamento automático está ativado.

■ Início imediato

Pressione o botão [START/STOP] para iniciar a reprodução apenas do ritmo do estilo selecionado.

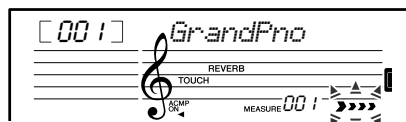
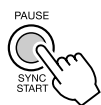
A reprodução do baixo e dos acordes começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado.



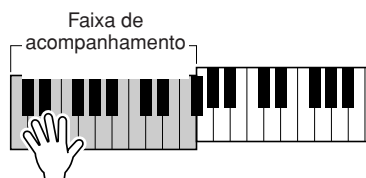
Início imediato

■ Início dos acordes

Pressione o botão [SYNC START] e as setas de batida começarão a piscar, indicando que o modo “standby” do início sincronizado foi ativado. A reprodução do baixo e dos acordes começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado.



Standby do início sincronizado



A reprodução do estilo começa quando você toca um acorde

■ Início da batida

Você pode incluir um contador para marcar o tempo para início da reprodução. Toque o botão [TEMPO/TAP] tantas vezes quanto seja a marcação de tempo desejada — quatro vezes para tempos em 4; três vezes para tempos em 3 — e o ritmo do estilo selecionado será reproduzido nesse tempo.

A reprodução do baixo e dos acordes começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado.



Início no tempo marcado

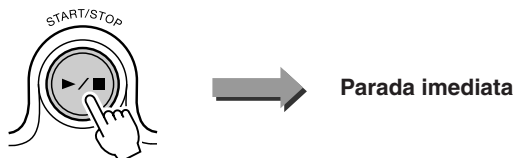
STYLE ACMP ON/OFF INTRO/ENDING/rit. MAIN/AUTO FILL

Interrompendo a reprodução do estilo

Os três métodos seguintes podem ser usados para interromper a reprodução do estilo.

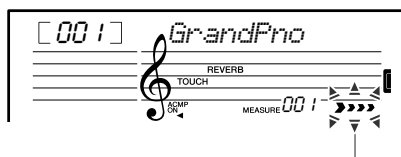
■ Parada imediata

A reprodução é interrompida quando o botão [START/STOP] é pressionado.



■ Parar e entrar em modo de início sincronizado

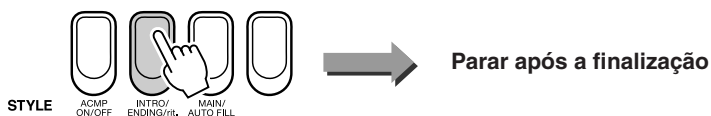
Se você pressiona o botão [SYNC START] durante a reprodução do estilo, esta é interrompida imediatamente e o modo “standby” do início sincronizado é ativado (as setas de batida piscarão).



Standby do início sincronizado

■ Reproduzir a finalização e parar

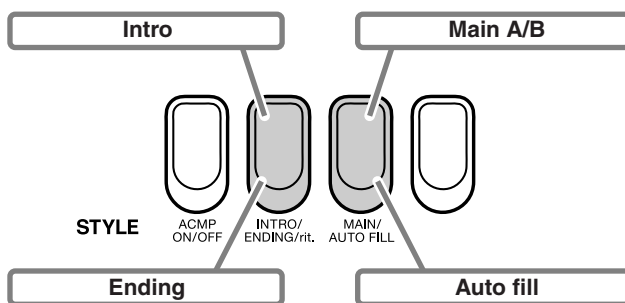
Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.] para iniciar a reprodução da seção de finalização. A reprodução é interrompida ao término da finalização.



Se você pressionar o botão [INTRO/ENDING/rit.] durante a reprodução da finalização, esta será reproduzida em ritardando (a velocidade diminuirá gradualmente).

Variações de padrão (Seções)

O instrumento apresenta uma variedade de “seções” (padrões) de estilo que permitem que você modifique o arranjo do acompanhamento conforme a música que estiver tocando.



● Seção INTRO

Essa seção é usada para a introdução da música.

Depois da reprodução da introdução, o acompanhamento alterna para a seção principal.

A duração da introdução (em compassos) varia conforme o estilo selecionado.

● Seção MAIN

Essa seção é usada para reprodução da parte principal da música. Um padrão de acompanhamento principal é reproduzido indefinidamente até que outro botão de seção seja pressionado. Há duas variações de padrão básico (A e B) e o som do estilo alterna harmonicamente entre essas duas variações com base nos acordes que você toca com a mão esquerda.

● Seção Fill-in

Essa seção é incluída automaticamente antes da mudança entre as seções A e B.

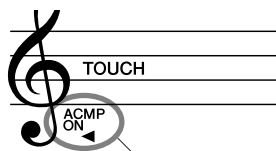
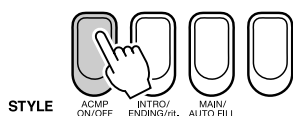
● Seção ENDING

Essa seção é usada para a finalização da música. Quando a finalização é concluída, o acompanhamento automático pára automaticamente. A duração da finalização (em compassos) varia conforme o estilo selecionado.

1 Pressione o botão [STYLE] e selecione um estilo.

2 Ative o acompanhamento automático.

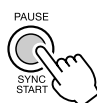
Pressione o botão [ACMP ON/OFF].



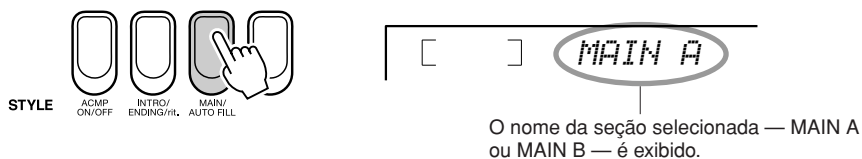
É exibido quando o acompanhamento automático está ativado.

3 Ative o início sincronizado.

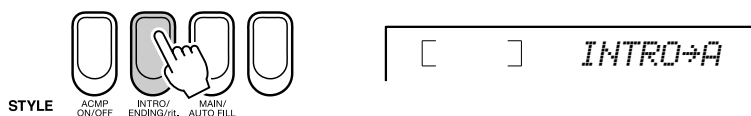
Pressione o botão [SYNC START].



4 Pressione o botão [MAIN/AUTO FILL].

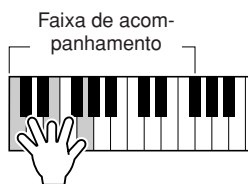


5 Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.].

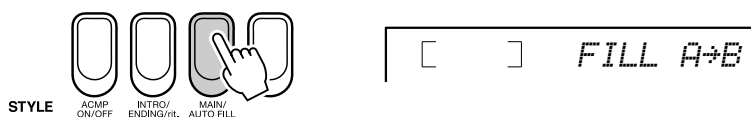


6 Assim que você toca um acorde com a mão esquerda, a introdução do estilo selecionado é iniciada.

Neste exemplo, toque um acorde C maior (como mostrado abaixo). Para obter informações sobre como tocar acordes, consulte “Tocando acordes de acompanhamento automático”, na página 52.

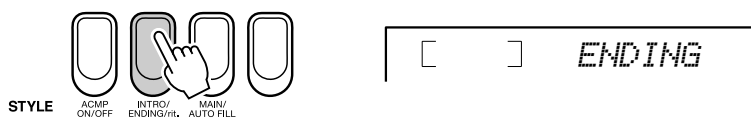


7 Pressione o botão [MAIN/AUTO FILL].



Quando o fill-in é concluído, a seção principal A/B selecionada é iniciada suavemente.

8 Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.].



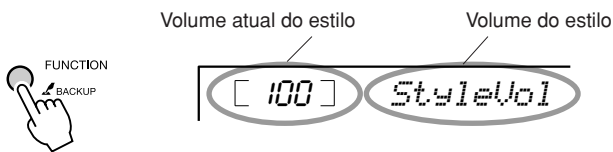
Isso alterna para a seção de finalização.

Quando a finalização é concluída, o acompanhamento automático pára automaticamente. Você pode fazer com que a finalização vá diminuindo gradualmente (ritardando) pressionando o botão [INTRO/ENDING/rit.] durante a reprodução da finalização.

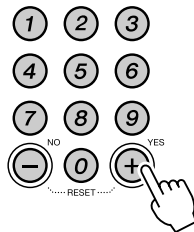
Ajustando o volume do estilo

Esse procedimento permite que você ajuste o equilíbrio entre a reprodução da música e as notas que você toca no teclado, definindo o volume do som de reprodução.

- 1** Pressione o botão [STYLE].
- 2** Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibida a mensagem “Style Vol” (Vol estilo).



- 3** Defina o volume do estilo pressionando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



OBSERVAÇÃO

- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (100).

Tocando acordes de acompanhamento automático

Você aprendeu na seção “Tocar com um estilo (Acompanhamento)”, na página 22, que a “sensação” do estilo muda quando você toca um acorde no lado esquerdo do teclado. Nesta seção, você conhecerá em detalhes os tipos de acordes e aprenderá como tocá-los. Os exemplos de acordes são dados aqui na escala de C.

Há dois modos básicos (abaixo) para tocar os acordes no lado esquerdo do teclado, enquanto o estilo é reproduzido (página 23).

- Acordes simples
- Acordes padrão

Ponto de divisão — configuração padrão: 54 (F#2)



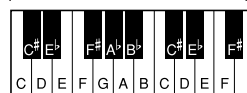
Acordes simples

Esse método permite que você toque acordes facilmente na faixa de acompanhamento do teclado, usando um, dois ou três dedos.

OBSERVAÇÃO

- *Notas principais e teclas correspondentes*

Faixa de acompanhamento



<p>C</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para tocar um acorde maior Pressione a nota principal do acorde. 	<p>C₇</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para tocar um acorde sétimo Pressione a nota principal e a tecla branca mais próxima à sua esquerda.
<p>C_m</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para tocar um acorde menor Pressione a nota principal e a tecla preta mais próxima à sua esquerda. 	<p>C_{m7}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para tocar um acorde sétimo menor Pressione a nota principal e as teclas branca e preta mais próximas à sua esquerda (três teclas ao todo).

Acordes padrão

Esse método permite que você produza o acompanhamento tocando os acordes através dos dedilhados normais na faixa de acompanhamento do teclado.

C	C(9)	C₆	C₆(9)	CM₇	CM₇(9)	CM₇(#11)	C(♭5)	CM₇♭5
C_{sus4}	Caug	CM₇aug	C_m	C_m(9)	CM₆	CM₇	CM₇(9)	CM₇(11)
C_mM₇	C_mM₇(9)	CM₇♭5	C_mM₇♭5	Cdim	Cdim₇	C₇	C₇(♭9)	C₇(♭13)
C₇(9)	C₇(#11)	C₇(13)	C₇(#9)	C₇♭5	C₇aug	C₇sus4	C₁₊₂₊₅	

* As notas entre parênteses são opcionais; os acordes serão reconhecidos sem elas.

● Tabela de acordes padrão reconhecidos

Nome do acorde/[Abreviação]	Voz normal	Acorde (C)	Exibição
Major [M] (Maior)	1 - 3 - 5	C	C
Add ninth [9] (Com nona)	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sixth [6] (Sexta)	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sixth ninth [6(9)] (Sexta ou nona)	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Major seventh [M7] (Sétima maior)	1 - 3 - (5) - 7 ou 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Major seventh ninth [M7(9)] (Sétima maior ou nona)	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Major seventh add sharp eleventh [M7(#11)] (Sétima maior ou com décima primeira com sustenido)	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7(#11)	CM7(#11) *
Flatted fifth [(b5)] (Quinta com bemol)	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5 *
Major seventh flatted fifth [M7b5] (Sétima maior e quinta com bemol)	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5 *
Suspended fourth [sus4] (Quarta suspensa)	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Augmented [aug] (Aumentado)	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Major seventh augmented [M7aug] (Sétima maior aumentada)	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Minor [m] (Menor)	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Minor add ninth [m(9)] (Menor ou com nona)	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Minor sixth [m6] (Sexta menor)	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Minor seventh [m7] (Sétima menor)	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Minor seventh ninth [m7(9)] (Sétima menor ou nona)	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Minor seventh add eleventh [m7(11)] (Sétima menor ou com décima primeira)	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11) *
Minor major seventh [mM7] (Sétima menor e maior)	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Minor major seventh ninth [mM7(9)] (Sétima menor e maior ou nona)	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Minor seventh flatted fifth [m7b5] (Sétima menor e quinta com bemol)	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Minor major seventh flatted fifth [mM7b5] (Sétima menor e maior e quinta com bemol)	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5 *
Diminished [dim] (Diminuta)	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Diminished seventh [dim7] (Sétima diminuta)	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Seventh [7] (Sétima)	1 - 3 - (5) - b7 ou 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Seventh flatted ninth [7(b9)] (Sétima ou nona com bemol)	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Seventh add flatted thirteenth [7(b13)] (Sétima ou com décima terceira com bemol)	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Seventh ninth [7(9)] (Sétima ou nona)	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Seventh add sharp eleventh [7(#11)] (Sétima ou com décima primeira com sustenido)	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Seventh add thirteenth [7(13)] (Sétima ou com décima terceira)	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Seventh sharp ninth [7(#9)] (Sétima ou nona com sustenido)	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Seventh flatted fifth [7b5] (Sétima ou quinta com bemol)	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5 *
Seventh augmented [7aug] (Sétima aumentada)	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Seventh suspended fourth [7sus4] (Sétima e quarta suspensa)	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
One plus two plus five [1+2+5] (Um mais dois mais cinco)	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *

OBSERVAÇÃO

- As notas entre parênteses podem ser omitidas.
- Tocar as mesmas duas notas principais nas oitavas adjacentes produz um acompanhamento baseado somente na tônica.
- Uma quinta perfeita (1 + 5) produz um acompanhamento baseado somente na tônica e na quinta, que pode ser utilizado com acordes maiores e menores.
- Os dedilhados dos acordes listados estão todos na posição "tônica", mas outras inversões podem ser usadas — com as seguintes exceções: m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5
- A inversão dos acordes 7sus4 e m7(11) não será reconhecida se as notas entre parênteses forem omitidas.
- Algumas vezes, o acompanhamento automático não é alterado quando os acordes relacionados são tocados em seqüência (por exemplo, alguns acordes menores seguidos do acorde em sétima menor).
- Os dedilhados de duas notas produzirão um acorde baseado no acorde tocado anteriormente.

* Esses acordes não aparecem na função Chord Dictionary.

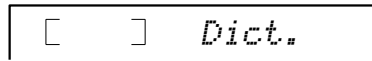
Procurando acordes no dicionário de acordes

A função Dictionary é basicamente um “dicionário de acordes” integrado que mostra as notas individuais dos acordes. É ideal quando você sabe o nome de um certo acorde e deseja aprender rapidamente a tocá-lo.

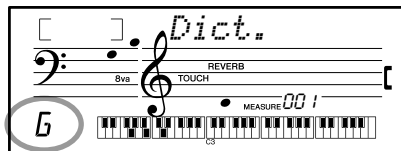
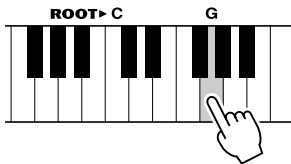
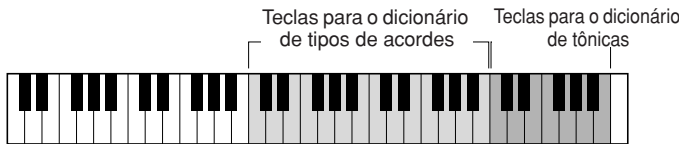
- 1 Mantenha pressionado o botão [WAITING] por mais de um segundo. A mensagem “Dict.” será exibida no visor.



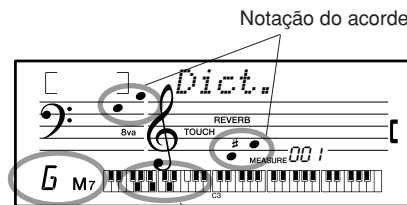
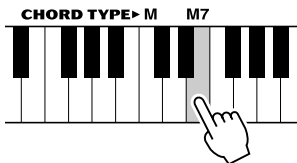
Mantenha pressionado por mais de um segundo.



- 2 Como exemplo, vamos aprender a tocar um acorde GM7 (sétima maior G). Pressione a tecla “G” na seção do teclado denominada “ROOT”. (Não é emitido nenhum som.) A tônica definida é exibida no visor.



- 3 Pressione a tecla “M7” (sétima maior) na seção do teclado denominado “CHORD TYPE”. (Não é emitido nenhum som.) As notas que você deve tocar para obter o acorde especificado (tônica e tipo de acorde) são exibidas no visor, tanto na notação como no diagrama do teclado.



Nome do acorde (tônica e tipo)

Notas individuais do acorde (teclado)

Para acessar possíveis inversões do acorde, pressione os botões [+]/[-].

- 4 Experimente tocar um acorde na seção de acompanhamento automático do teclado, observando as indicações no visor. Quando você toca corretamente um acorde, um sinal sonoro é emitido e o nome do acorde pisca no visor.

OBSERVAÇÃO

- Em geral, os acordes maiores são indicados somente pelo nome da tônica. Por exemplo, a indicação “C” em uma partitura refere-se a um acorde “C maior”. Para localizar o dedilhado de um acorde maior, pressione a tecla da tônica e, em seguida, a tecla do tipo de acorde M.

■ Sobre acordes

Tocar duas ou mais notas simultaneamente produz um “acorde”.

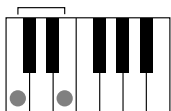
Tocar uma nota junto com duas outras notas espaçadas por três notas (passos) — como as notas C, E e G — cria um som harmonioso. Os acordes como esses são chamados “tríades” e têm papel importante na maioria das músicas.



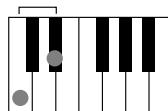
Tomando o acorde acima como exemplo, a nota mais baixa dessa tríade é chamada de “tônica”. É o som da nota central e apóia ou ancora as outras notas do acorde.

Observe que a nota do meio no acorde acima (E) é o terceiro passo na sucessão das notas na partitura — C, D e E. Há dois tipos de “terceiras” em acordes: terceiras maiores e terceiras menores.

Terceira maior — quatro meio-passos da tônica

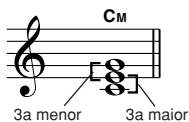


Terceira menor — três meio-passos da tônica

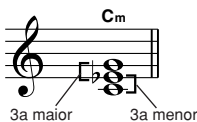


Vamos alterar a nota superior do acorde original e criar três acordes adicionais, como mostrado abaixo. (As legendas indicam os intervalos entre as notas.)

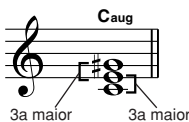
◆ **Acorde maior**



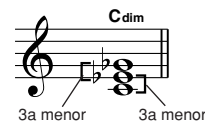
◆ **Acorde menor**



◆ **Acorde aumentado**



◆ **Acorde diminuído**



As características básicas do som do acorde são as mesmas, não importando se mudarmos a ordem das notas de baixo para cima, ou se incluímos notas de mesmo nome em oitavas diferentes. Belas harmonias sonoras podem ser geradas dessa maneira, e música de emoção pode ser criada tocando-se diferentes acordes, um após o outro, conforme regras geralmente aceitas. A harmonia determina a natureza dos acordes e a música é criada com base na harmonia.

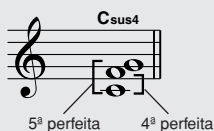
● Nomes de acordes

Pelo nome do acorde, pode-se dizer rapidamente qual é o tipo de acorde e que notas o compõem. Entender a estrutura básica dos acordes é muito útil — uma vez familiarizado com isso, você tocará facilmente os acordes apenas olhando para os nomes que aparecem acima da notação.

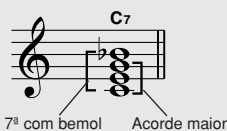


● Tipos de acordes (Esses acordes estão entre aqueles que podem ser reconhecidos pelo método Fingered (Acorde completo).)

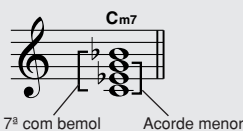
4ª suspensa



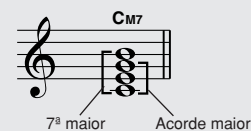
7ª



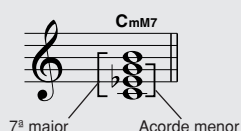
7ª menor



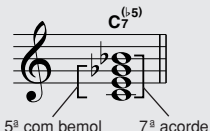
7ª maior



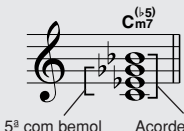
7ª menor/maior



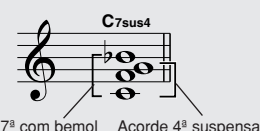
7ª, 5ª com bemol



7ª menor, 5ª com bemol



7ª, 4ª suspensa



Configurações de funções

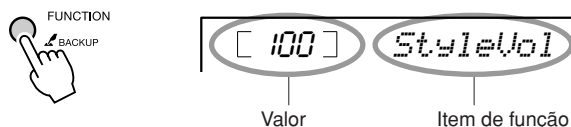
O botão [FUNCTION] oferece acesso a várias operações relacionadas com o ajuste ou o aperfeiçoamento do som, e também a configurações para conexão de dispositivos externos.

Selecione o item e altere o valor

Há 32 itens diferentes que podem ser configurados.

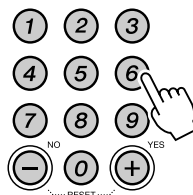
1 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido o item desejado.

A cada vez que o botão [FUNCTION] é pressionado, os 32 itens de função são exibidos em seqüência. A descrição e o exemplo de exibição estão contidos na lista de configurações de funções, na página 56-57.



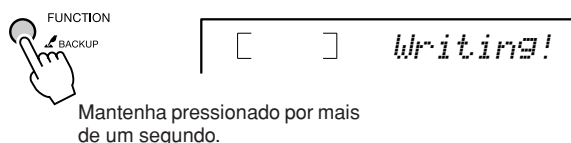
2 Defina o valor usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Para configurações de ativar/desativar, ou na configuração do modo PC, use os botões [+]/[-].



3 Se necessário, mantenha pressionado o botão [FUNCTION] por mais de um segundo para salvar suas configurações na memória flash.

(Consulte “Backup”, na página 29)



● Lista de configurações de funções

Item	Exibição	Faixa/ configurações	Descrição
Volume do estilo	<i>StyleVol</i>	000-127	Determina o volume do estilo.
Volume da música	<i>SongVol</i>	000-127	Determina o volume do estilo.
Transposição	<i>TransPos</i>	-12-00-12	Determina a afinação do instrumento em acréscimos de semitons.
Sintonia	<i>Tuning</i>	-100-000-100	Define a afinação do som do instrumento em acréscimos de 1 cent.
Ponto de divisão	<i>SplitPnt</i>	000-127 (C-2-G8)	Determina a nota mais alta para a voz dividida e define o “ponto” de divisão — ou seja, a nota que separa a voz dividida (inferior) e a voz principal (superior). As configurações do ponto de divisão e do ponto de divisão do acompanhamento são definidas automaticamente com o mesmo valor.

Item	Exibição	Faixa/ configurações	Descrição
Sensibilidade ao toque	<i>TouchSns</i>	1 (Leve) 2 (Média) 3 (Pesada)	Quando a função Resposta ao toque está ativada, ela determina a sensibilidade desse recurso.
Volume da voz principal	<i>M.Volume</i>	000-127	Determina o volume da voz principal.
Oitava da voz principal	<i>M.Octave</i>	-2-0-2	Determina a faixa de oitavas da voz principal.
Nível de envio de coro da voz principal	<i>M.Chorus</i>	000-127	Determina o quanto do sinal da voz principal é enviado para o efeito Coro.
Voz dupla	<i>D.Voice</i>	001-482	Seleciona a voz dupla.
Volume da voz dupla	<i>D.Volume</i>	000-127	Determina o volume da voz dupla.
Oitava da voz dupla	<i>D.Octave</i>	-2-0-2	Determina a faixa de oitavas da voz dupla.
Nível de envio de coro da voz dupla	<i>D.Chorus</i>	000-127	Determina o quanto do sinal da voz dupla é enviado para o efeito Coro.
Voz dividida	<i>S.Voice</i>	001-482	Seleciona a voz dividida.
Volume da voz dividida	<i>S.Volume</i>	000-127	Determina o volume da voz dividida.
Oitava da voz dividida	<i>S.Octave</i>	-2-0-2	Determina a faixa de oitavas da voz dividida.
Nível de envio de coro da voz dividida	<i>S.Chorus</i>	000-127	Determina o quanto do sinal da voz dividida é enviado para o efeito Coro.
Tipo de reverberação	<i>Reverb</i>	01-10	Determina o tipo de reverberação ou sua desativação (10). Consulte a lista de tipos de reverberação na página 79.
Nível de reverberação	<i>RevLevel</i>	000-127	Determina o quanto do sinal da voz é enviado para o efeito de reverberação.
Tipo de coro	<i>Chorus</i>	1-5	Determina o tipo de coro ou sua desativação (05). Consulte a lista de tipos de coros na página 79.
Painel Sustentar	<i>Sustain</i>	ON/OFF	Determina se a função Painel Sustentar deve ser sempre aplicada às vozes principal/dupla/dividida. A função Painel Sustentar é aplicada continuamente quando definida como ON, ou não é aplicada quando definida como OFF.
Tipo de harmonia	<i>HarmType</i>	01-26	Determina o tipo de harmonia. Consulte a lista de tipos de harmonia na página 78.
Volume da harmonia	<i>HarmVol</i>	000-127	Determina o volume do efeito de harmonia quando o tipo de harmonia 1-5 está selecionado.
Modo PC	<i>PC mode</i>	OFF/PC1/PC2	Otimiza as configurações MIDI quando o instrumento está conectado a um computador (página 60).
Local ativado/ desativado	<i>Local</i>	ON/OFF	Determina se o teclado do instrumento controla (ON) ou não (OFF) o gerador interno de tons.
Relógio externo	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Determina se o instrumento sincroniza com o relógio interno (OFF) ou com um relógio externo (ON).
Envio de configuração inicial	<i>InitSend</i>	YES/NO	Permite que você envie os dados de configuração do painel para um computador. Use o botão [+] para transmitir os dados.
Tempo	<i>TimeSig</i>	00-15	Determina o tempo do metrônomo.
Volume do metrônomo	<i>MetroVol</i>	000-127	Determina o volume do metrônomo.
Faixa da lição (Direita)	<i>R-Part</i>	01-16	Determina o número da faixa de guia para a lição de mão direita. Essa configuração só se aplica a músicas em formato SMF 0, transferidas de um computador. Consulte a seção "Usando músicas transferidas em lições", na página 63.
Faixa de lição (Esquerda)	<i>L-Part</i>	01-16	Determina o número da faixa de guia para a lição de mão esquerda. Essa configuração só se aplica a músicas em formato SMF 0, transferidas de um computador. Consulte a seção "Usando músicas transferidas em lições", na página 63.
Cancelar demonstração	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Determina se a função Cancelar demonstração está ativada ou não. Se essa configuração está definida como ON, a música de demonstração não é reproduzida, ainda que o botão [DEMO] seja pressionado.

O instrumento possui terminais MIDI para conexão a outros instrumentos e dispositivos MIDI, para fins de expansão da funcionalidade musical.

O que é MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) é uma interface de padrão internacional para comunicação entre instrumentos musicais eletrônicos e dispositivos musicais. Quando instrumentos MIDI são conectados através de um cabo MIDI, torna-se possível a transferência de desempenho e a configuração de dados entre os dispositivos, com o fim de aumentar o potencial e aperfeiçoar o desempenho da produção musical.



⚠ AVISOS

- Conecte o PSR-E303 a um equipamento externo somente após desligar todos os dispositivos. Em seguida, ligue os equipamentos: primeiro o PSR-E303 e, em seguida, o equipamento externo conectado.

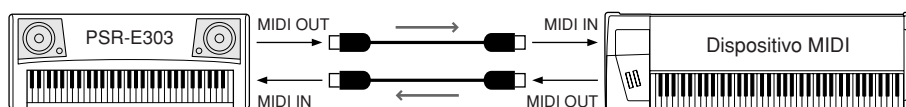
O que você pode fazer com o MIDI

- Transferência de desempenho e configuração de dados entre o PSR-E303 e instrumentos MIDI ou computadores. (página 59)
- Transferência de dados entre o PSR-E303 e computadores. (página 61)

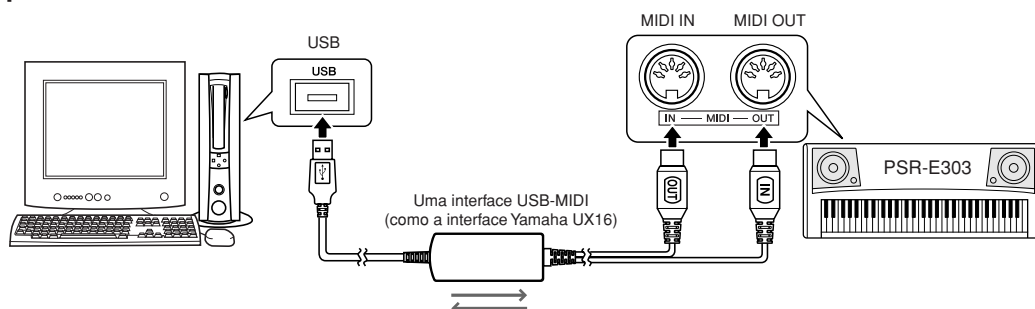
Transferência de dados de desempenho de e para outro instrumento

Ao se conectar o PSR-E303 a outros dispositivos MIDI ou a um computador, os dados de desempenho do instrumento podem ser usados nesses outros dispositivos ou no computador. Da mesma forma, os dados de desempenho desses equipamentos podem ser recebidos e reproduzidos no PSR-E303.

- Quando o instrumento está conectado a outro dispositivo MIDI, ele pode transmitir/receber dados de desempenho.



- Quando o instrumento está conectado a um computador, ele pode transmitir/receber dados.



■ Configurações do MIDI

Estas configurações devem ser feitas na transmissão/recepção de dados de desempenho de/para um dispositivo MIDI ou computador conectado.

Configurações locais

O controle local determina se as notas tocadas no instrumento são ou não reproduzidas pelo sistema interno gerador de tons; o gerador interno de tons está ativo quando o controle local está ativado, e inativo, quando o controle local está desativado.

- On** Essa é a configuração normal, na qual as notas tocadas no teclado do instrumento são reproduzidas pelo sistema interno gerador de tons. Os dados recebidos através do terminal MIDI do instrumento também são reproduzidos pelo gerador interno de tons.
- Off** Com essa configuração o instrumento não reproduz som (reprodução do teclado, harmonia ou estilo), mas os dados de desempenho são transmitidos através do terminal MIDI. Os dados recebidos através do terminal MIDI do instrumento também são reproduzidos pelo gerador interno de tons.

OBSERVAÇÃO

- Se o instrumento não estiver emitindo nenhum som, o controle local pode ser a causa. Quando o controle local está definido como OFF, o teclado não emite som.

Você pode definir o controle local nas configurações de funções (página 56).

Configurações do relógio externo

Essas configurações determinam se o instrumento está sincronizado com seu próprio relógio interno (OFF) ou com um sinal de relógio de um dispositivo externo (ON).

On..... As funções do instrumento baseadas em horários serão sincronizadas com o relógio de um dispositivo externo conectado ao terminal MIDI.

Off..... O instrumento usa seu próprio relógio interno (padrão).

Você pode definir o relógio externo nas configurações de funções (página 56).

OBSERVAÇÃO

- Se o relógio externo estiver definido para ON e não houver sinal de relógio vindo do dispositivo externo, as funções Song, Style e do metrônomo não funcionarão.

Modo PC

As configurações do modo PC redefinem instantaneamente todas as configurações de MIDI (como é mostrado abaixo). As seleções são PC1, PC2 e OFF.

● Tabela das configurações do modo PC

	PC1	PC2*	OFF
LOCAL	Off	Off	On
RELÓGIO EXTERNO	On	Off	Off
SONG OUT**	Off	Off	On
STYLE OUT***	Off	Off	On
KEYBOARD OUT****	Off	On	On

* Defina o modo PC para PC2 quando usar o Digital Music Notebook. Digital Music Notebook é uma nova plataforma de multimídia para ensino e exercício de música. Visite o site da web abaixo para obter mais informações sobre a versão mais recente do Digital Music Notebook e sobre como instalá-lo.
www.digitalmusicnotebook.com

** Determina se os dados da música são transmitidos (ON) ou não (OFF) através do MIDI durante a reprodução da música.

*** Determina se os dados do estilo são transmitidos (ON) ou não (OFF) através do MIDI durante a reprodução do estilo.

**** Determina se os dados de reprodução pelo teclado do instrumento são transmitidos (ON) ou não (OFF).

OBSERVAÇÃO

- As funções Song Out, Style Out e Keyboard Out só podem ser alteradas nas configurações do modo PC. Elas não podem ser definidas de maneira independente.
- Músicas com direitos autorais e músicas de usuário não podem ser usadas com a função Song Out.

1 Mantenha pressionado o botão [DEMO] por mais de um segundo para acessar o modo PC.



Mantenha pressionado por mais de um segundo.

[OFF] PC mode

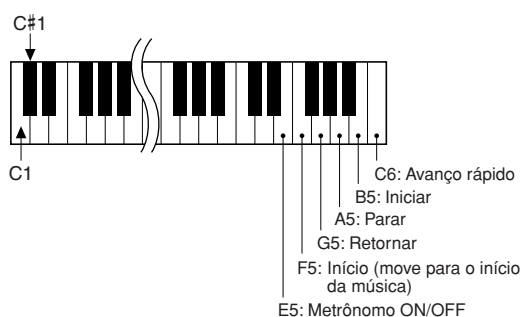
2 Selecione PC1, PC2, ou OFF usando os botões [+], [-].

Controle remoto de dispositivos MIDI

Você também pode usar o instrumento como controle remoto para o aplicativo do Digital Music Notebook em seu computador (através da conexão MIDI) — controlando as funções de reprodução, interrupção e transmissão pelo painel.

● Teclas de controle remoto

PSR-E303: Para usar as funções de controle remoto, pressione simultaneamente as duas teclas mais baixas no teclado (C1 e C#1) e pressione a tecla apropriada (mostradas abaixo).



OBSERVAÇÃO

- O controle remoto dos dispositivos MIDI funcionará independentemente do modo PC2.

PSR-E303 Transmissão de configurações do painel (Envio inicial)

Envia as configurações de painel do PSR-E303 para um dispositivo MIDI externo.

Ao gravar uma apresentação do PSR-E303 para um seqüenciador externo ou equipamento semelhante, você pode usar essa função para enviar as configurações de painel do PSR-E303, de modo que quando a seqüência for reproduzida, as configurações originais sejam automaticamente restauradas.

Você pode definir o envio inicial nas configurações de funções (página 56).

Transferindo dados entre o PSR-E303 e um computador

O PSR-E303 possui 102 músicas predefinidas, mas você pode carregar outras músicas do seu computador e usá-las como as músicas predefinidas, desde que estejam no formato SMF 0*.

Os dados das músicas carregadas serão armazenados nos números de música a partir de 108.

Para executar as operações descritas nesta seção, é necessário acessar a Internet para fazer o download do aplicativo Musicsoft Downloader, na URL abaixo:

* O formato SMF (Standard MIDI File) é um dos mais comuns e compatíveis formatos de seqüência usados para armazenar dados em seqüência. A maioria dos dados em seqüência MIDI disponíveis comercialmente está no formato SMF 0.

Instalando o Musicsoft Downloader

Você pode fazer o download do aplicativo “Musicsoft Downloader” do seguinte site da web. Certifique-se de que o computador tenha um conexão à Internet.

<http://music.yamaha.com/download/>

● Os requisitos mínimos do computador para operação do Musicsoft Downloader são os seguintes:

- Sistema operacional : Windows 98SE/Me/2000/XP Home Edition/XP Professional
- CPU : 233 MHz ou superior; Intel® Pentium®/Celeron® família do processador (500 MHz ou superior é recomendado)
- Memória : 64 MB ou mais (256 MB ou mais é recomendado)
- Disco rígido : pelo menos 128 MB de espaço livre (pelo menos 512 MB de espaço livre é recomendado)
- Vídeo : 800 x 600 HighColor (16-bit)
- Outros : Microsoft® Internet Explorer®5.5 ou superior

OBSERVAÇÃO

- Visite o site da Yamaha para obter mais informações sobre a versão mais recente do Musicsoft Downloader (versão 5.2.0 ou superior) e sobre como instalá-la.

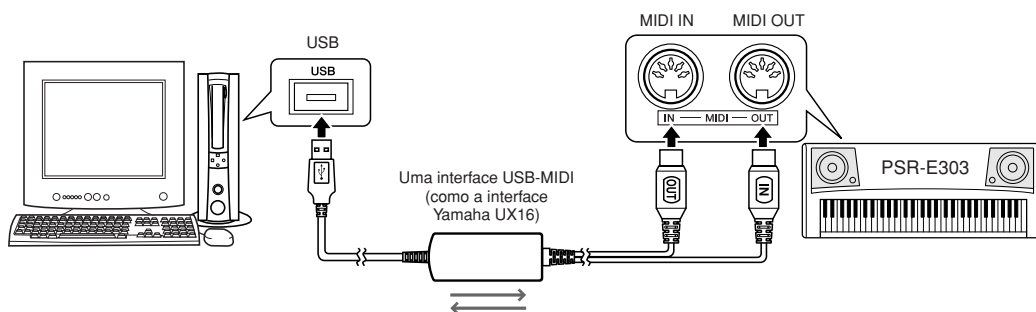
Conectando a um computador pessoal

Depois de instalar o aplicativo Musicsoft Downloader em seu computador, conecte o PSR-E303, como descrito abaixo.

Uma interface Yamaha UX16 ou interface USB-MIDI similar (vendida separadamente) será necessária para a conexão MIDI entre o PSR-E303 e um computador que possua porta USB.

Adquira a interface Yamaha UX16 ou outra interface USB-MIDI de qualidade em uma loja de instrumentos musicais, loja de informática ou loja de equipamentos elétricos.

Se você usar a interface UX16, instale o driver fornecido em seu computador.



Transferindo dados de um computador

Você pode transmitir arquivos de música do computador para a memória flash do PSR-E303.

Para obter detalhes sobre como transmitir dados de música usando o aplicativo Musicsoft Downloader, consulte o tópico “Transferring Data Between the Computer and Instrument (for unprotected data)” da ajuda on-line do Musicsoft Downloader.

● Dados que podem ser carregados do computador para o PSR-E303

- Músicas : Máximo de 99 músicas max (números de música 108 em diante)
- Dados : 373 quilobytes
- Formato dos dados : Formato SMF 0
- Arquivos : 05PK.USR (arquivo de usuário)
***.MID (música MIDI)

OBSERVAÇÃO

- O aplicativo Musicsoft Downloader pode não ser capaz de acessar o instrumento nos seguintes casos:
 - Durante a reprodução de um estilo
 - Durante a reprodução de uma música

AVISOS

- Use o adaptador de alimentação ao transferir dados. Os dados podem ser corrompidos se as baterias descarregarem durante a transferência.
- Nunca desligue o instrumento e nunca conecte/desconecte o adaptador de alimentação AC durante a transmissão de dados. Não só haverá erro na transmissão dos dados, mas a operação da memória flash pode se tornar instável e seu conteúdo ser apagado completamente quando o instrumento for ligado ou desligado.

OBSERVAÇÃO

- Feche a janela para sair do Musicsoft Downloader e retomar o controle do instrumento.

Transferindo um arquivo de usuário do PSR-E303 para o computador

Você pode transferir para o computador os dados de backup (página 29), incluindo as cinco músicas de usuário armazenadas no instrumento, como um “arquivo de usuário”, através do Musicsoft Downloader. Para obter detalhes sobre como transmitir dados de música usando o aplicativo Musicsoft Downloader, consulte o tópico “Transferring Data Between the Computer and Instrument (for unprotected data)” da ajuda on-line do Musicsoft Downloader.

● Dados que podem ser transferidos do PSR-E303 para o computador

- Arquivo de usuário (05PK.USR: dados de backup contendo as cinco músicas de usuário)
- Músicas transferidas do computador

OBSERVAÇÃO

- As músicas predefinidas não podem ser transmitidas do PSR-E303.
- Não renomeie o arquivo de usuário no computador. Se o fizer, ele não será reconhecido ao ser transferido para o instrumento.

AVISOS

- Os dados de backup, incluindo as cinco músicas de usuário, são transmitidos/recebidos como um único arquivo. Como consequência, todos os dados de backup (incluindo as cinco músicas) serão substituídos em cada operação de transmissão ou recepção. Lembre-se disso ao transferir dados.

● Apagando da memória do PSR-E303 os dados de música transferidos

Para apagar todas as músicas transferidas do computador, use a função “limpar flash”, na página 29. Para apagar músicas específicas transferidas do computador, use a função Delete no Musicsoft Downloader.

● Usando músicas transferidas em lições

Para usar músicas (somente formato SMF 0) transferidas do computador em lições, é necessário especificar que canais devem ser reproduzidos como a parte da mão esquerda e a parte da mão direita. Consulte a “Faixa da lição (Direita)” ou “Faixa de lição (Esquerda)”, na lista de configurações de funções, na página 57. O procedimento para definição da “faixa guia” é o seguinte:

Selecione uma música transferida que você deseja usar nas lições. Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que a mensagem “R-Part” ou “L-Part” seja exibida no visor, e use os botões de número [0]-[9], [+], [-] para selecionar o canal desejado para ser reproduzido como a parte da mão direita ou da mão esquerda.

Recomendamos que você selecione o canal 1 para a parte da mão direita e o canal 2 para a da mão esquerda.

Solução de problemas

Problema	Possível causa e solução
Quando o instrumento é ligado ou desligado, é produzido um barulho de estalo.	Isso é normal e indica que o instrumento está recebendo energia elétrica.
Ao usar um telefone celular, um ruído é produzido.	O uso de telefone celular próximo ao instrumento pode causar interferência. Para evitar isso, desligue o celular ou use-o depois, distante do instrumento.
Não há som mesmo quando o teclado esteja sendo tocado ou quando uma música ou estilo esteja sendo reproduzido.	Verifique se não há nada conectado ao jaque PHONES/OUTPUT (FONES/SAÍDA) no painel traseiro. Quando um aparelho de fones de ouvido estiver conectado nessa saída, nenhum som será emitido. Verifique se o controle local está ativado ou desativado (Consulte a página 59).
As teclas na área à direita do teclado não emitem nenhum som.	Quando a função Dictionary (Dicionário) (página 54) é utilizada, as teclas na área à direita são usadas somente para inserir o tipo e a tônica do acorde.
<ul style="list-style-type: none"> • O volume está muito baixo. • A qualidade do som é ruim. • O ritmo é interrompido inesperadamente ou não é reproduzido. • Os dados gravados de música etc. não são reproduzidos corretamente. • O visor de cristal líquido escurece e todas as configurações do painel retornam ao padrão. 	As baterias estão com pouca carga ou descarregadas. Substitua todas as seis baterias por novas ou use o adaptador AC opcional.
O estilo ou música não é reproduzido quando o botão [START/STOP] é pressionado.	O relógio externo está definido como ON? Certifique-se de que o relógio externo esteja definido como OFF; consulte "Configurações do relógio externo", na página 60.
O estilo não emite som corretamente.	Certifique-se de que o volume do estilo (página 51) esteja definido no nível apropriado.
	A definição do ponto de divisão está numa tecla adequada aos acordes que você está tocando? Defina o ponto de divisão em uma tecla adequada (página 44). O indicador "ACMP ON" é exibido no visor? Se não, pressione o botão [ACMP ON/OFF] para que seja exibido.
Nenhum acompanhamento rítmico é reproduzido quando o botão [START/STOP] é pressionado após a seleção do número de estilo 098-106 (Pianista).	Isso não é mau funcionamento. Os números de estilo 098-106 (Pianista) não possuem partes rítmicas. As outras partes serão reproduzidas assim que você tocar um acorde na faixa de acompanhamento do teclado, se o acompanhamento automático estiver ativado.
Nem todas as vozes parecem estar funcionando ou o som parece estar cortado.	O instrumento é polifônico para no máximo 32 notas. Se a voz dupla ou dividida estiver sendo utilizada e um estilo ou música for reproduzido ao mesmo tempo, alguns sons/notas poderão ser omitidos (ou "roubadas") do acompanhamento ou da música.
O pedal (para sustentação) parece produzir o efeito oposto. Por exemplo, quando o pedal é pressionado, o som é cortado; quando ele é liberado, o som é sustentado.	A polaridade do pedal está invertida. Antes de ligar o teclado, verifique se o plugue do pedal está conectado corretamente ao jaque SUSTAIN.
O som da voz varia de nota para nota.	Isso é normal. O método de geração de sons AWM utiliza várias gravações (amostras) de um instrumento existente no teclado; portanto, o som real da voz pode parecer levemente diferente de nota para nota.
O indicador ACMP ON não é exibido quando o botão [ACMP ON/OFF] é pressionado.	Sempre pressione o botão [STYLE] primeiro quando for usar alguma função relacionada com o estilo.
A harmonia não é reproduzida.	O método de reprodução do efeito de harmonia (01-26) varia conforme o tipo selecionado. Para os tipos 01-05, ative o acompanhamento automático e toque um acorde na seção de acompanhamento automático do teclado. Em seguida, toque algumas teclas no lado direito para obter o efeito de harmonia. Para os tipos 06-26, o acompanhamento automático não terá efeito. Entretanto, é necessário tocar duas notas simultaneamente para os tipos 06-12.
As indicações das partes, como Right, Left e Both Hands, não são exibidas — mesmo quando pressionado o botão [R] ou [L] na lição.	Certifique-se de que não está pressionando os botões [R] ou [L] durante a reprodução da música. Se você pressionar um dos botões das partes durante a reprodução da música e antes de iniciar a lição, esses botões servirão para tirar o áudio da faixa correspondente. Interrompa a música primeiro, selecione a parte desejada, e inicie a lição.

Controles e terminais do painel

Botão A-B REPEAT	39
Botão ACMP ON/OFF	23
Botão DEMO	21
Botão DUAL ON/OFF	13
Botão FF	21
Botão FUNCTION	31, 56
Botão HARMONY ON/OFF	40
Botão INTRO/ENDING/rit.	49
Botão L	34
Botão LISTEN & LEARN	34
Botão MAIN/AUTO FILL	49
Botão METRONOME ON/OFF	18
Botão PAUSE	21
Botão PORTABLE GRAND	15
Botão R	34
Botão REC	25
Botão REC TRACK 1 (Gravar Faixa 1)	27
Botão REC TRACK 2 (Gravar Faixa 2)	27
Botão REVERB ON/OFF	41
Botão REW	21
Botão SONG	20, 31
Botão SOUND EFFECT KIT	17
Botão SPLIT ON/OFF	14
Botão START/STOP	30
Botão STYLE	22, 31
Botão SYNC START	23
Botão TEMPO/TAP	46
Botão TIMING	35
Botão TOUCH ON/OFF	43
Botão VOICE	12, 31
Botão WAITING	36
Botões de número 0-9, +/YES, -/NO	31
Chave STANDBY/ON	9, 30
Controle MASTER VOLUME	9, 30
Saída DC IN 12V	8
Saída PHONES/OUTPUT	9
Saída SUSTAIN	9
Terminal MIDI IN/OUT	58

Ordem alfabética

A

Acessórios Fornecidos	6, 85
ACMP ON/OFF	23
Acompanhamento automático	23
Acorde	24, 52-53, 55
Adaptador de Alimentação CA	8
Arquivo de usuário	63
Ativar ou desativar o Acompanhamento automático	23

B

Backup	29
Backup Clear	29

C

Cancelar	28
Chord Display	32, 53
Compasso	32
Computador	59-63
Configurações do modo PC	60
Conjunto de percussão	15
Controle de Volume Principal	9
Controle de volume principal	30
Controle remoto	61
Coro	42

D

Delete (Song)	28
Demo	21
Dicionário de acordes	54
Dual	13

E

Envio inicial	57
Estante para Partitura	6
Estilo	22-23, 47-50
Exibição	32
Exibição de batidas	32

F

Faixa	26, 32, 38
Faixa da lição D/E para músicas transferidas	57, 63
Faixa do acompanhamento automático	23-24
FF	21
Finalização	48, 50
Flash Clear	29
Formato SMF 0	61

G

Gradação	35
Gravação	25-27
Gravação em faixa	26-27

H	
Harmonia	40-41
I	
Inicialização	29
Iniciar	30
Início sincronizado	47
Intro	47, 50
K	
Keyboard Display	32
L	
Lição	33-36
Lista de configurações de funções	56-57
Lista de estilos	77
Lista de músicas	21
Lista de tipos de coro	79
Lista de tipos de harmonia	78
Lista de tipos de reverberação	79
Lista de vozes	67
Lista do conjunto de percussão	74
Local	57, 59
M	
Main/Auto fill	49-50
Manter pressionado por um tempo	30
Memória flash	63
Metrônomo	18-19
MIDI	58
Música	20
Música de usuário	25-26
Musicsoft Downloader	61-62
Mute	38
N	
Nível de envio de coro (dividida)	57
Nível de envio de coro (dupla)	57
Nível de envio de coro (principal)	57
Nível de reverberação	57
NO	28
Notação	32
O	
Oitava (divisão)	57
Oitava (dupla)	57
Oitava (principal)	57
One Touch Setting	45
Opções	85
P	
Painel Sustentar	42
Parar	30
Parte	34
Pausa	21
Pedal (saída Sustain)	9
Pilha	8
Ponto de divisão	44
R	
Relógio externo	57, 60
Repetir AB	39
Resposta ao toque	43
Reverberação	41
Rew	21
Ritmo	22
S	
Salvar dados no computador	63
Sensibilidade ao toque	43
Sintonia	45
Split	14
Split Point	14
Synchro Start (Início sincronizado)	23
T	
Tempo	19
Tônica	52, 54
Transferência	59, 63
Transposição	44
V	
Velocidade	46
Volume da harmonia	57
Volume da música	37
Volume do estilo	51
Volume do metrônomo	19
Voz	12-14
Voz da melodia	37
X	
XGlite	6
Y	
YES	28

Voice List / Lista de vozes / Liste des voix / Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

■ Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

■ Polyphonie maximale

Le PSR-E303 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

■ Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E303 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 relacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal suspenso (footswitch) é segurado.

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E303 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● Panel Voice List / Lista de voces do painel /
Liste des voix de panneau / Lista de voces del
panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
PIANO				
001	0	112	1	Grand Piano
002	0	112	2	Bright Piano
003	0	112	4	Honky-tonk Piano
004	0	112	3	MIDI Grand Piano
005	0	113	3	CP 80
006	0	112	7	Harpichord
E.PIANO				
007	0	114	5	Galaxy Electric Piano
008	0	112	5	Funky Electric Piano
009	0	112	6	DX Modern Electric Piano
010	0	113	6	Hyper Tines
011	0	114	6	Venus Electric Piano
012	0	112	8	Clavi
ORGAN				
013	0	112	17	Jazz Organ 1
014	0	113	17	Jazz Organ 2
015	0	112	18	Click Organ
016	0	116	17	Bright Organ
017	0	112	19	Rock Organ
018	0	114	19	Purple Organ
019	0	118	17	16'+2' Organ
020	0	119	17	16'+4' Organ
021	0	114	17	Theater Organ
022	0	112	20	Church Organ
023	0	113	20	Chapel Organ
024	0	112	21	Reed Organ
ACCORDION				
025	0	113	22	Traditional Accordion
026	0	112	22	Musette Accordion
027	0	113	24	Bandoneon
028	0	112	23	Harmonica
GUITAR				
029	0	112	25	Classical Guitar
030	0	112	26	Folk Guitar
031	0	113	26	12Strings Guitar
032	0	112	27	Jazz Guitar
033	0	113	27	Octave Guitar
034	0	112	28	Clean Guitar
035	0	117	28	60's Clean Guitar
036	0	112	29	Muted Guitar
037	0	112	30	Overdriven Guitar
038	0	112	31	Distortion Guitar
BASS				
039	0	112	33	Acoustic Bass
040	0	112	34	Finger Bass
041	0	112	35	Pick Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
042	0	112	36	Fretless Bass
043	0	112	37	Slap Bass
044	0	112	39	Synth Bass
045	0	113	39	Hi-Q Bass
046	0	113	40	Dance Bass
STRINGS				
047	0	112	49	String Ensemble
048	0	112	50	Chamber Strings
049	0	112	51	Synth Strings
050	0	113	50	Slow Strings
051	0	112	45	Tremolo Strings
052	0	112	46	Pizzicato Strings
053	0	112	41	Violin
054	0	112	43	Cello
055	0	112	44	Contrabass
056	0	112	106	Banjo
057	0	112	47	Harp
058	0	112	56	Orchestra Hit
CHOIR				
059	0	112	53	Choir
060	0	113	53	Vocal Ensemble
061	0	112	54	Vox Humana
062	0	112	55	Air Choir
SAXOPHONE				
063	0	112	67	Tenor Sax
064	0	112	66	Alto Sax
065	0	112	65	Soprano Sax
066	0	112	68	Baritone Sax
067	0	114	67	Breathy Tenor Sax
068	0	112	69	Oboe
069	0	112	72	Clarinet
070	0	112	70	English Horn
071	0	112	71	Bassoon
TRUMPET				
072	0	112	57	Trumpet
073	0	112	60	Muted Trumpet
074	0	112	58	Trombone
075	0	113	58	Trombone Section
076	0	112	61	French Horn
077	0	112	59	Tuba
BRASS				
078	0	112	62	Brass Section
079	0	113	62	Big Band Brass
080	0	119	62	Mellow Horns
081	0	112	63	Synth Brass
082	0	113	63	80's Brass
083	0	114	63	Techno Brass
FLUTE				
084	0	112	74	Flute
085	0	112	73	Piccolo

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
086	0	112	76	Pan Flute
087	0	112	75	Recorder
088	0	112	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
089	0	112	81	Square Lead
090	0	112	82	Sawtooth Lead
091	0	112	86	Voice Lead
092	0	112	99	Star Dust
093	0	112	101	Brightness
094	0	115	82	Analogon
095	0	119	82	Fargo
SYNTH PAD				
096	0	112	89	Fantasia
097	0	113	101	Bell Pad
098	0	112	92	Xenon Pad
099	0	112	95	Equinox
100	0	113	90	Dark Moon
PERCUSSION				
101	0	112	12	Vibraphone
102	0	112	13	Marimba
103	0	112	14	Xylophone
104	0	112	115	Steel Drums
105	0	112	9	Celesta
106	0	112	11	Music Box
107	0	112	15	Tubular Bells
108	0	112	48	Timpani
DRUM KITS				
109	127	0	1	Standard Kit 1
110	127	0	2	Standard Kit 2
111	127	0	9	Room Kit
112	127	0	17	Rock Kit
113	127	0	25	Electronic Kit
114	127	0	26	Analog Kit
115	127	0	28	Dance Kit
116	127	0	33	Jazz Kit
117	127	0	41	Brush Kit
118	127	0	49	Symphony Kit
119	126	0	1	SFX Kit 1
120	126	0	2	SFX Kit 2
121	126	0	113	Sound Effect Kit

● XGlite Voice/XGlite Optional Voice* List / Lista voz XGlite/XGlite opcional* / Voix XGlite/liste des voix* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite*

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
PIANO				
122	0	0	1	Grand Piano
123	0	1	1	Grand Piano KSP
124	0	40	1	Piano Strings
125	0	41	1	Dream
126	0	0	2	Bright Piano
127	0	1	2	Bright Piano KSP
128	0	0	3	Electric Grand Piano
129	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
130	0	32	3	Detuned CP80
131	0	0	4	Honky-tonk Piano
132	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
133	0	0	5	Electric Piano 1
134	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
135	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
136	0	0	6	Electric Piano 2
137	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
*138	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
139	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
140	0	0	7	Harpsichord
141	0	1	7	Harpsichord KSP
142	0	35	7	Harpsichord 3
143	0	0	8	Clavi
144	0	1	8	Clavi KSP
CHROMATIC				
145	0	0	9	Celesta
146	0	0	10	Glockenspiel
147	0	0	11	Music Box
148	0	64	11	Orgel
149	0	0	12	Vibraphone
150	0	1	12	Vibraphone KSP
151	0	0	13	Marimba
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	64	13	Sine Marimba
154	0	97	13	Balimba
155	0	98	13	Log Drums
156	0	0	14	Xylophone
157	0	0	15	Tubular Bells
158	0	96	15	Church Bells
159	0	97	15	Carillon
160	0	0	16	Dulcimer
161	0	35	16	Dulcimer 2
162	0	96	16	Cimbalom
163	0	97	16	Santur

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
ORGAN				
164	0	0	17	Drawbar Organ
165	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
166	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
167	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
168	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
169	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
170	0	40	17	16+2'2/3
171	0	64	17	Organ Bass
172	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
173	0	66	17	Cheezy Organ
174	0	67	17	Drawbar Organ 3
175	0	0	18	Percussive Organ
176	0	24	18	70's Percussive Organ
177	0	32	18	Detuned Percussive Organ
178	0	33	18	Light Organ
179	0	37	18	Percussive Organ 2
180	0	0	19	Rock Organ
181	0	64	19	Rotary Organ
182	0	65	19	Slow Rotary
183	0	66	19	Fast Rotary
184	0	0	20	Church Organ
185	0	32	20	Church Organ 3
186	0	35	20	Church Organ 2
187	0	40	20	Notre Dame
188	0	64	20	Organ Flute
189	0	65	20	Tremolo Organ Flute
190	0	0	21	Reed Organ
191	0	40	21	Puff Organ
192	0	0	22	Accordion
193	0	0	23	Harmonica
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	0	24	Tango Accordion
196	0	64	24	Tango Accordion 2
GUITAR				
197	0	0	25	Nylon Guitar
198	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
199	0	96	25	Ukulele
200	0	0	26	Steel Guitar
201	0	35	26	12-string Guitar
202	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
203	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
204	0	96	26	Mandolin
205	0	0	27	Jazz Guitar
206	0	32	27	Jazz Amp
207	0	0	28	Clean Guitar
208	0	32	28	Chorus Guitar
209	0	0	29	Muted Guitar
210	0	40	29	Funk Guitar 1

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
211	0	41	29	Muted Steel Guitar
212	0	45	29	Jazz Man
213	0	0	30	Overdriven Guitar
214	0	43	30	Guitar Pinch
215	0	0	31	Distortion Guitar
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	0	32	Guitar Harmonics
219	0	65	32	Guitar Feedback
220	0	66	32	Guitar Harmonics 2
BASS				
221	0	0	33	Acoustic Bass
222	0	40	33	Jazz Rhythm
223	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
224	0	0	34	Finger Bass
225	0	18	34	Finger Dark
226	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
227	0	43	34	Finger Slap Bass
228	0	45	34	Finger Bass 2
229	0	65	34	Modulated Bass
230	0	0	35	Pick Bass
231	0	28	35	Muted Pick Bass
232	0	0	36	Fretless Bass
233	0	32	36	Fretless Bass 2
234	0	33	36	Fretless Bass 3
235	0	34	36	Fretless Bass 4
236	0	0	37	Slap Bass 1
237	0	32	37	Punch Thumb Bass
238	0	0	38	Slap Bass 2
239	0	43	38	Velocity Switch Slap
240	0	0	39	Synth Bass 1
241	0	40	39	Techno Synth Bass
242	0	0	40	Synth Bass 2
243	0	6	40	Mellow Synth Bass
244	0	12	40	Sequenced Bass
245	0	18	40	Click Synth Bass
246	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
*247	0	40	40	Modular Synth Bass
248	0	41	40	DX Bass
STRINGS				
249	0	0	41	Violin
250	0	8	41	Slow Violin
251	0	0	42	Viola
252	0	0	43	Cello
253	0	0	44	Contrabass
254	0	0	45	Tremolo Strings
255	0	8	45	Slow Tremolo Strings
256	0	40	45	Suspense Strings
257	0	0	46	Pizzicato Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
258	0	0	47	Orchestral Harp
259	0	40	47	Yang Chin
260	0	0	48	Timpani
ENSEMBLE				
261	0	0	49	Strings 1
262	0	3	49	Stereo Strings
263	0	8	49	Slow Strings
264	0	35	49	60's Strings
265	0	40	49	Orchestra
266	0	41	49	Orchestra 2
267	0	42	49	Tremolo Orchestra
268	0	45	49	Velocity Strings
269	0	0	50	Strings 2
270	0	3	50	Stereo Slow Strings
271	0	8	50	Legato Strings
272	0	40	50	Warm Strings
273	0	41	50	Kingdom
274	0	0	51	Synth Strings 1
275	0	0	52	Synth Strings 2
276	0	0	53	Choir Aahs
277	0	3	53	Stereo Choir
278	0	32	53	Mellow Choir
279	0	40	53	Choir Strings
280	0	0	54	Voice Oohs
281	0	0	55	Synth Voice
282	0	40	55	Synth Voice 2
283	0	41	55	Choral
284	0	64	55	Analog Voice
285	0	0	56	Orchestra Hit
286	0	35	56	Orchestra Hit 2
287	0	64	56	Impact
BRASS				
288	0	0	57	Trumpet
289	0	32	57	Warm Trumpet
290	0	0	58	Trombone
291	0	18	58	Trombone 2
292	0	0	59	Tuba
293	0	0	60	Muted Trumpet
294	0	0	61	French Horn
295	0	6	61	French Horn Solo
296	0	32	61	French Horn 2
297	0	37	61	Horn Orchestra
298	0	0	62	Brass Section
299	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
300	0	0	63	Synth Brass 1
301	0	20	63	Resonant Synth Brass
302	0	0	64	Synth Brass 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
303	0	18	64	Soft Brass
304	0	41	64	Choir Brass
REED				
305	0	0	65	Soprano Sax
306	0	0	66	Alto Sax
307	0	40	66	Sax Section
308	0	0	67	Tenor Sax
309	0	40	67	Breathy Tenor Sax
310	0	0	68	Baritone Sax
311	0	0	69	Oboe
312	0	0	70	English Horn
313	0	0	71	Bassoon
314	0	0	72	Clarinet
PIPE				
315	0	0	73	Piccolo
316	0	0	74	Flute
317	0	0	75	Recorder
318	0	0	76	Pan Flute
319	0	0	77	Blown Bottle
320	0	0	78	Shakuhachi
321	0	0	79	Whistle
322	0	0	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
323	0	0	81	Square Lead
324	0	6	81	Square Lead 2
325	0	8	81	LM Square
326	0	18	81	Hollow
327	0	19	81	Shroud
328	0	64	81	Mellow
329	0	65	81	Solo Sine
330	0	66	81	Sine Lead
331	0	0	82	Sawtooth Lead
332	0	6	82	Sawtooth Lead 2
333	0	8	82	Thick Sawtooth
334	0	18	82	Dynamic Sawtooth
335	0	19	82	Digital Sawtooth
336	0	20	82	Big Lead
337	0	96	82	Sequenced Analog
338	0	0	83	Calliope Lead
339	0	65	83	Pure Pad
340	0	0	84	Chiff Lead
341	0	0	85	Charang Lead
342	0	64	85	Distorted Lead
343	0	0	86	Voice Lead
344	0	0	87	Fifths Lead
345	0	35	87	Big Five
346	0	0	88	Bass & Lead

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
347	0	16	88	Big & Low
348	0	64	88	Fat & Perky
349	0	65	88	Soft Whirl
SYNTH PAD				
350	0	0	89	New Age Pad
351	0	64	89	Fantasy
352	0	0	90	Warm Pad
353	0	0	91	Poly Synth Pad
354	0	0	92	Choir Pad
355	0	66	92	Itopia
356	0	0	93	Bowed Pad
357	0	0	94	Metallic Pad
358	0	0	95	Halo Pad
359	0	0	96	Sweep Pad
SYNTH EFFECTS				
360	0	0	97	Rain
361	0	65	97	African Wind
362	0	66	97	Carib
363	0	0	98	Sound Track
364	0	27	98	Prologue
365	0	0	99	Crystal
366	0	12	99	Synth Drum Comp
367	0	14	99	Popcorn
368	0	18	99	Tiny Bells
369	0	35	99	Round Glockenspiel
370	0	40	99	Glockenspiel Chimes
371	0	41	99	Clear Bells
372	0	42	99	Chorus Bells
373	0	65	99	Soft Crystal
374	0	70	99	Air Bells
375	0	71	99	Bell Harp
376	0	72	99	Gamelimba
377	0	0	100	Atmosphere
378	0	18	100	Warm Atmosphere
379	0	19	100	Hollow Release
380	0	40	100	Nylon Electric Piano
381	0	64	100	Nylon Harp
382	0	65	100	Harp Vox
383	0	66	100	Atmosphere Pad
384	0	0	101	Brightness
385	0	0	102	Goblins
386	0	64	102	Goblins Synth
387	0	65	102	Creeper
388	0	67	102	Ritual
389	0	68	102	To Heaven
390	0	70	102	Night
391	0	71	102	Glisten
392	0	96	102	Bell Choir
393	0	0	103	Echoes
394	0	0	104	Sci-Fi

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
WORLD				
395	0	0	105	Sitar
396	0	32	105	Detuned Sitar
397	0	35	105	Sitar 2
398	0	97	105	Tamboura
399	0	0	106	Banjo
400	0	28	106	Muted Banjo
401	0	96	106	Rabab
402	0	97	106	Gopichant
403	0	98	106	Oud
404	0	0	107	Shamisen
405	0	0	108	Koto
406	0	96	108	Taisho-kin
407	0	97	108	Kanoon
408	0	0	109	Kalimba
409	0	0	110	Bagpipe
410	0	0	111	Fiddle
411	0	0	112	Shanai
PERCUSSIVE				
412	0	0	113	Tinkle Bell
413	0	96	113	Bonang
414	0	97	113	Altair
415	0	98	113	Gamelan Gongs
416	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
417	0	100	113	Rama Cymbal
418	0	0	114	Agogo
419	0	0	115	Steel Drums
420	0	97	115	Glass Percussion
421	0	98	115	Thai Bells
422	0	0	116	Woodblock
423	0	96	116	Castanets
424	0	0	117	Taiko Drum
425	0	96	117	Gran Cassa
426	0	0	118	Melodic Tom
427	0	64	118	Melodic Tom 2
428	0	65	118	Real Tom
429	0	66	118	Rock Tom
430	0	0	119	Synth Drum
431	0	64	119	Analog Tom
432	0	65	119	Electronic Percussion
433	0	0	120	Reverse Cymbal
SOUND EFFECTS				
434	0	0	121	Fret Noise
435	0	0	122	Breath Noise
436	0	0	123	Seashore
437	0	0	124	Bird Tweet
438	0	0	125	Telephone Ring
439	0	0	126	Helicopter
440	0	0	127	Applause
441	0	0	128	Gunshot

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
442	64	0	1	Cutting Noise
443	64	0	2	Cutting Noise 2
444	64	0	4	String Slap
445	64	0	17	Flute Key Click
446	64	0	33	Shower
447	64	0	34	Thunder
448	64	0	35	Wind
449	64	0	36	Stream
450	64	0	37	Bubble
451	64	0	38	Feed
452	64	0	49	Dog
453	64	0	50	Horse
454	64	0	51	Bird Tweet 2
455	64	0	56	Maou
456	64	0	65	Phone Call
457	64	0	66	Door Squeak
458	64	0	67	Door Slam
459	64	0	68	Scratch Cut
460	64	0	69	Scratch Split
461	64	0	70	Wind Chime
462	64	0	71	Telephone Ring 2
463	64	0	81	Car Engine Ignition
464	64	0	82	Car Tires Squeal
465	64	0	83	Car Passing
466	64	0	84	Car Crash
467	64	0	85	Siren
468	64	0	86	Train
469	64	0	87	Jet Plane
470	64	0	88	Starship
471	64	0	89	Burst
472	64	0	90	Roller Coaster
473	64	0	91	Submarine
474	64	0	97	Laugh
475	64	0	98	Scream
476	64	0	99	Punch
477	64	0	100	Heartbeat
478	64	0	101	Footsteps
479	64	0	113	Machine Gun
480	64	0	114	Laser Gun
481	64	0	115	Explosion
482	64	0	116	Firework

The voice number with an asterisk (*) is XGLite optional voice.

O número da voz marcado com asterisco (*) é uma voz opcional XGLite.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (*) est une voix XGLite en option.

El número de voz con un asterisco (*) es una voz opcional de XGLite.

Drum Kit List / Lista do conjunto de percussão /

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "109: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- " " indica que o som de bateria é igual ao do "Standard Kit 1" (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em "109: Standard Kit 1", "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponde a (Note# 24/Note C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com "O" param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

		Voice No.				109	110	111	112	113
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25
		Keyboard		MIDI		Key off	Alternate assign	Standard Kit 1		
		Note#	Note	Note#	Note			Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit
		25	C# 0	13	C# -1		3			
		26	D 0	14	D -1		3			
		27	D# 0	15	D# -1					
		28	E 0	16	E -1					
		29	F 0	17	F -1		4			
		30	F# 0	18	F# -1		4			
		31	G 0	19	G -1					
		32	G# 0	20	G# -1					
		33	A 0	21	A -1					
		34	A# 0	22	A# -1					
		35	B 0	23	B -1					
		36	C 1	24	C 0					
		37	C# 1	25	C# 0					
		38	D 1	26	D 0	O				
		39	D# 1	27	D# 0					
		40	E 1	28	E 0	O				
		41	F 1	29	F 0	O				Reverse Cymbal
		42	F# 1	30	F# 0					
		43	G 1	31	G 0					
		44	G# 1	32	G# 0					
		45	A 1	33	A 0					
		46	A# 1	34	A# 0					
		47	B 1	35	B 0					
		48	C 2	36	C 1					
		49	C# 2	37	C# 1					
		50	D 2	38	D 1					
		51	D# 2	39	D# 1					
		52	E 2	40	E 1					
		53	F 2	41	F 1					
		54	F# 2	42	F# 1	1				
		55	G 2	43	G 1					
		56	G# 2	44	G# 1	1				
		57	A 2	45	A 1					
		58	A# 2	46	A# 1	1				
		59	B 2	47	B 1					
		60	C 3	48	C 2					
		61	C# 3	49	C# 2					
		62	D 3	50	D 2					
		63	D# 3	51	D# 2					
		64	E 3	52	E 2					
		65	F 3	53	F 2					
		66	F# 3	54	F# 2					
		67	G 3	55	G 2					
		68	G# 3	56	G# 2					
		69	A 3	57	A 2					
		70	A# 3	58	A# 2					
		71	B 3	59	B 2					
		72	C 4	60	C 3					
		73	C# 4	61	C# 3					
		74	D 4	62	D 3					
		75	D# 4	63	D# 3					
		76	E 4	64	E 3					
		77	F 4	65	F 3					
		78	F# 4	66	F# 3					
		79	G 4	67	G 3					
		80	G# 4	68	G# 3					
		81	A 4	69	A 3					
		82	A# 4	70	A# 3					
		83	B 4	71	B 3	O				
		84	C 5	72	C 4	O				
		85	C# 5	73	C# 4					
		86	D 5	74	D 4	O				
		87	D# 5	75	D# 4					
		88	E 5	76	E 4					
		89	F 5	77	F 4					
		90	F# 5	78	F# 4					
		91	G 5	79	G 4					Scratch Push
		92	G# 5	80	G# 4					Scratch Pull
		93	A 5	81	A 4	2				
		94	A# 5	82	A# 4	2				
		95	B 5	83	B 4					
		96	C 6	84	C 5					
		97	C# 6	85	C# 5					
		98	D 6	86	D 5					
		99	D# 6	87	D# 5					
		100	E 6	88	E 5					
		101	F 6	89	F 5					
		102	F# 6	90	F# 5					
		103	G 6	91	G 5					

Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « [] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 109 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- « [] » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "109: Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

		Voice No.				109	114	115	116	117
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/1	127/0/28	127/0/33	127/0/41
		MIDI				Standard Kit 1	Analog Kit	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit
		Note#	Note	Note#	Note	Key off	Alternate assign			
		25	C# 0	13	C# -1		3			
		26	D 0	14	D -1		3			
		27	D# 0	15	D# -1					
		28	E 0	16	E -1					
		29	F 0	17	F -1		4			
		30	F# 0	18	F# -1		4			
		31	G 0	19	G -1					
		32	G# 0	20	G# -1					
		33	A 0	21	A -1					
		34	A# 0	22	A# -1					
		35	B 0	23	B -1					
		36	C 1	24	C 0					
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0					
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O				
E1	E#1	39	D# 1	27	D# 0					
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O				
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O				
A1	A#1	42	F# 1	30	F# 0					
B1	B#1	43	G 1	31	G 0					
C2	C#2	44	G# 1	32	G# 0					
D2	D#2	45	A 1	33	A 0					
E2	E#2	46	A# 1	34	A# 0					
F2	F#2	47	B 1	35	B 0					
G2	G#2	48	C 2	36	C 1					
A2	A#2	49	C# 2	37	C# 1					
B2	B#2	50	D 2	38	D 1					
C3	C#3	51	D# 2	39	D# 1					
D3	D#3	52	E 2	40	E 1					
E3	E#3	53	F 2	41	F 1					
F3	F#3	54	F# 2	42	F# 1		1			
G3	G#3	55	G 2	43	G 1					
A3	A#3	56	G# 2	44	G# 1		1			
B3	B#3	57	A 2	45	A 1					
C4	C#4	58	A# 2	46	A# 1		1			
D4	D#4	59	B 2	47	B 1					
E4	E#4	60	C 3	48	C 2					
F4	F#4	61	C# 3	49	C# 2					
G4	G#4	62	D 3	50	D 2					
A4	A#4	63	D# 3	51	D# 2					
B4	B#4	64	E 3	52	E 2					
C5	C#5	65	F 3	53	F 2					
D5	D#5	66	F# 3	54	F# 2					
E5	E#5	67	G 3	55	G 2					
F5	F#5	68	G# 3	56	G# 2					
G5	G#5	69	A 3	57	A 2					
A5	A#5	70	A# 3	58	A# 2					
B5	B#5	71	B 3	59	B 2					
C6	C#6	72	C 4	60	C 3					
D6	D#6	73	C# 4	61	C# 3					
E6	E#6	74	D 4	62	D 3					
F6	F#6	75	D# 4	63	D# 3					
G6	G#6	76	E 4	64	E 3					
A6	A#6	77	F 4	65	F 3					
B6	B#6	78	F# 4	66	F# 3					
C7	C#7	79	G 4	67	G 3					
D7	D#7	80	G# 4	68	G# 3					
E7	E#7	81	A 4	69	A 3					
F7	F#7	82	A# 4	70	A# 3					
G7	G#7	83	B 4	71	B 3	O				
A7	A#7	84	C 5	72	C 4	O				
B7	B#7	85	C# 5	73	C# 4					
C8	C#8	86	D 5	74	D 4	O				
D8	D#8	87	D# 5	75	D# 4					
E8	E#8	88	E 5	76	E 4					
F8	F#8	89	F 5	77	F 4					
G8	G#8	90	F# 5	78	F# 4					
A8	A#8	91	G 5	79	G 4					
B8	B#8	92	G# 5	80	G# 4		2			
C9	C#9	93	A 5	81	A 4		2			
D9	D#9	94	A# 5	82	A# 4					
E9	E#9	95	B 5	83	B 4					
F9	F#9	96	C 6	84	C 5					
G9	G#9	97	C# 6	85	C# 5					
A9	A#9	98	D 6	86	D 5					
B9	B#9	99	D# 6	87	D# 5					
C10	C#10	100	E 6	88	E 5					
D10	D#10	101	F 6	89	F 5					
E10	E#10	102	F# 6	90	F# 5					
F10	F#10	103	G 6	91	G 5					

Drum Kit List / Lista do conjunto de percussão / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

		Voice No.				109	118	119	120	121		
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/49	126/0/1	126/0/2	126/0/113		
		Keyboard		MIDI		Key off	Alternate assign	Standard Kit 1	Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit
Note#	Note	Note#	Note									
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
C1	C#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
D1	D#1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
E1	E 1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl				
F1	F#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
G1	G#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet				Drum Loop
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft				
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
A1	A#1	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum L			
B1	B#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot				
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	Gran Cassa			
C2	C#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
D2	D#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick		Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Marching Sn M		Door Slam	Door Squeak
E2	E#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap		String Slap	Scratch Cut	Door Slam
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Marching Sn H		Scratch	Applause
F2	F#2	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Jazz Tom 1		Wind Chime	Camera
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed			Telephone Ring 2	Horn
G2	G#2	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Jazz Tom 2			Hiccup
A2	A#2	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal				Cuckoo Clock
		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Jazz Tom 3			Stream
B2	B#2	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open				Frog
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Jazz Tom 4			Rooster
C3	C#3	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Jazz Tom 5			Dog
D3	D#3	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Hand Cym. L			Cat
		62	D 3	50	D 2			High Tom	Jazz Tom 6			Owl
E3	E#3	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1	Hand Cym.Short L			Horse Gallop
F3	F#3	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal		Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup			Car Tires Squeal	Cow
G3	G#3	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine			Car Passing	Lion
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal			Car Crash	Scratch
A3	A#3	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell			Siren	Yo!
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2	Hand Cym. H		Train	Go!
B3	B#3	70	A# 3	58	A# 2			VibraSlap			Jet Plane	Get up!
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2	Hand Cym.Short H		Starship	Whoow!
C4	C#4	72	C 4	60	C 3			Bongo H			Burst	
D4	D#4	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L			Roller Coaster	
E4	E#4	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute			Submarine	
F4	F#4	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				
		76	E 4	64	E 3			Conga L				
G4	G#4	77	F 4	65	F 3			Timbale H				
A4	A#4	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				Huuuah!
		79	G 4	67	G 3			Agogo H				
B4	B#4	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L	Shower		Laugh	
		81	A 4	69	A 3			Cabasa	Thunder		Scream	
C5	C#5	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Wind		Punch	
D5	D#5	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H	Stream		Heartbeat	
E5	E#5	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L	Bubble		Footsteps	
F5	F#5	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short	Feed			
G5	G#5	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
A5	A#5	87	D# 5	75	D# 4			Claves				
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
B5	B#5	89	F 5	77	F 4			Wood Block L				Uh!+Hit
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute				
C6	C#6	91	G 5	79	G 4			Cuica Open				
		92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Mute				
		93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open				
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree		Dog	Machine Gun	
		97	C# 6	85	C# 5					Horse	Laser Gun	
		98	D 6	86	D 5					Bird Tweet 2	Explosion	
		99	D# 6	87	D# 5						Firework	
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5				Maou			

Style List / Lista de estilos / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
8 Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16 Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
Swing & Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
Traditional	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
Children	
093	Learning2/4
094	Learning4/4
095	Learning6/8
096	Fun 3/4
097	Fun 4/4
Pianist	
098	Stride
099	PianoSwing
100	PianoBoogie
101	Arpeggio
102	Habanera
103	SlowRock
104	8BeatPianoBallad
105	6/8PianoMarch
106	PianoWaltz

Effect Type List / Lista de tipos de efeitos /

● Harmony Types / Tipos de harmonia / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía

No.	Harmony Type	Description
01	Duet	<p>If you want to sound one of the harmony types 01-05, play keys to the right side of the Split Point while playing chords in the left side of the keyboard after turning Auto Accompaniment on. One, two or three notes of harmony are automatically added to the note you play. When playing back a Song that includes chord data, harmony is applied whichever keys are played.</p> <p>Se você quiser tocar um dos tipos de harmonia, 01 a 05, toque as teclas à direita do Split Point (Ponto de divisão) enquanto toca os acordes no lado esquerdo do teclado, depois de ativar o Acompanhamento Automático. Uma, duas ou três notas de harmonia são adicionadas automaticamente à nota tocada. Ao reproduzir uma música que inclua dados de acorde, a harmonia é aplicada, qualquer que seja a tecla tocada.</p> <p>Si vous voulez entendre un des types d'harmonie 01-05, jouez des notes à droite du point de partage tout en jouant des accords dans la partie gauche du clavier après avoir activé l'accompagnement automatique. Une, deux ou trois notes d'harmonie sont automatiquement ajoutées à la note que vous jouez. Lors de la reproduction d'un morceau contenant des données d'accord, l'harmonie est appliquée quelles que soient les notes jouées.</p> <p>Si desea que suene uno de los tipos de armonía 01-05, toque las teclas del lado derecho del punto de división, mientras toca los acordes del lado izquierdo del teclado después de activar el acompañamiento automático. Se añaden automáticamente una, dos o tres notas de armonía a la nota que esté tocando. Cuando interprete una canción que incluya datos de acordes, se aplica la armonía a cualquier tecla que se toque.</p>
02	Trio	
03	Block	
04	Country	
05	Octave	
06	Trill 1/4 note	<p>If you keep holding down two different notes, the notes alternate (in a trill) continuously.</p> <p>Se você mantiver duas notas diferentes pressionadas, elas se alternarão continuamente (em um garganteio).</p> <p>Si vous maintenez deux notes différentes enfoncées, les notes alternent en continu (dans une trille).</p> <p>Si sigue pulsando dos notas diferentes, las notas se alternan de forma continua (como si fuera un trino)</p>
07	Trill 1/6 note	
08	Trill 1/8 note	
09	Trill 1/12 note	
10	Trill 1/16 note	
11	Trill 1/24 note	
12	Trill 1/32 note	<p>If you keep holding down a single note, the note is repeated continuously. (The repeat speed differs depending on the selected type.)</p> <p>Se você mantiver uma única nota pressionada, ela se repetirá continuamente. (A velocidade de repetição difere, dependendo do tipo selecionado.)</p> <p>Si vous maintenez une note unique enfoncée, celle-ci est répétée en continu. (La vitesse de répétition varie en fonction du type sélectionné.)</p> <p>Si mantiene pulsada una sola nota, la nota se repite constantemente. (la velocidad de repetición varía según el tipo seleccionado.)</p>
13	Tremolo 1/4 note	
14	Tremolo 1/6 note	
15	Tremolo 1/8 note	
16	Tremolo 1/12 note	
17	Tremolo 1/16 note	
18	Tremolo 1/24 note	
19	Tremolo 1/32 note	
20	Echo 1/4 note	
21	Echo 1/6 note	
22	Echo 1/8 note	
23	Echo 1/12 note	
24	Echo 1/16 note	
25	Echo 1/24 note	
26	Echo 1/32 note	

Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

● Reverb Types / Tipos de reverberação / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Reverberação de Sala de concertos. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Reverberação de Sala pequena. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Sem efeito. Pas d'effet. Sin efecto.

● Chorus Types / Tipos de coro / Types d'effets Chorus / Tipos de coro

No.	Chorus Type	Description
1-2	Chorus 1-2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
3-4	Flanger 1-2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado.
5	Off	No effect. Sem efeito. Pas d'effet. Sin efecto.

MIDI Implementation Chart / Tabela de execução de MIDI /

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Changed	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 x	0 9nH, v=1-127 x	
After Touch Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	x	o	
Control Change	0, 32 1 6 38 7, 10 11 64 71, 73, 74	o *1 *1 *1 o *1 o *1 x	Bank Select Modulation wheel Data Entry (MSB) Data Entry (LSB) Expression Sustain

YAMAHA [PORTATONE] Date:15-Nov-2004
 Model PSR-E303 MIDI Implementation Chart Version:1.0

Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

72	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Release Time
84	<input checked="" type="checkbox"/>	*1	<input type="radio"/>		Portamento Cntrl
91, 93	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		Effect 1, 3 Depth
96, 97	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>		RPN Inc, Dec
100, 101	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>		RPN LSB, MSB
Prog Change : True #	<input type="radio"/>	0 - 127 *****	<input type="radio"/>	0 - 127	
System Exclusive	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
: Song Pos.	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		
: Song Sel.	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		
: Tune	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		
System : Clock	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
Real Time: Commands	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
Aux :All Sound OFF	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>	0 (120, 126, 127)	
:Reset All Cntrls	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>	0 (121)	
:Local ON/OFF	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>	0 (122)	
:All Notes OFF	<input checked="" type="checkbox"/>		<input type="radio"/>	0 (123-125)	
Mes- :Active Sense	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		
sages:Reset	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>		

*1 Refer to #2 on pages 82, 83.

Mode 1 : OMNI ON , POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes
x : No

MIDI Data Format / Formatos de dados MIDI /

NOTE:

- 1 *By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.*
 - MIDI Master Tuning
 - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- 2 *Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.*
- 3 *Exclusive*
 - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.
 - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
 - The values of “mm” is used for MIDI Master Volume. (Values for “II” are ignored.)
 - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
 - The values of “mm” and “II” are used for MIDI Master Tuning.
 - The default value of “mm” and “II” are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for “n” and “cc.”
 - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
 - Refer to the Effect Map (page 84) for details.
 - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
 - Refer to the Effect Map (page 84) for details.
- 4 *When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.*
- 5 *Local ON/OFF*
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 - Value for “n” is ignored.

OBSERVAÇÃO:

- 1 *Por padrão (segundo as configurações de fábrica), o PSR-E303 funciona normalmente como um gerador de tons multitímbr de 16 canais, e os dados recebidos não afetam as vozes nem as configurações do painel. Entretanto, as mensagens MIDI listadas abaixo afetam as vozes do painel, o acompanhamento automático e as músicas.*
 - MIDI Master Tuning (Sintonia principal MIDI)
 - Mensagens exclusivas do sistema para alterar o tipo de reverberação (Reverb Type) e de coro (Chorus Type).
- 2 *As mensagens para esses números de alteração de controle não podem ser transmitidas a partir do próprio PSR-E303. No entanto, é possível transmiti-las durante a reprodução do acompanhamento ou da música, ou ao utilizar o efeito Harmony (Harmonia).*
- 3 *Exclusivo*
 - <GM System ON> (Sistema GM ativado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Essa mensagem restaura automaticamente todas as configurações padrão do instrumento, exceto MIDI Master Tuning.
 - <MIDI Master Volume> (Volume principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Essa mensagem permite alterar o volume de todos os canais simultaneamente (Universal System Exclusive).
 - Os valores de “mm” são utilizados para MIDI Master Tuning. (Os valores de “II” são ignorados.)
 - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Essa mensagem altera simultaneamente o valor de sintonia de todos os canais.
 - Os valores de “mm” e “II” são utilizados para MIDI Master Tuning.
 - Os valores padrão de “mm” e “II” são 08H e 00H, respectivamente. Pode-se utilizar qualquer valor para “n” e “cc”.
 - <Reverb Type> (Tipo de reverberação) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Reverb Type MSB
 - II: Reverb Type LSB
 - Para obter detalhes, consulte a Lista de efeitos na página 84.
 - <Chorus Type> (Tipo de coro) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Chorus Type MSB
 - II: Chorus Type LSB
 - Para obter detalhes, consulte a Lista de efeitos na página 84.
- 4 *Quando o acompanhamento é iniciado, é transmitida uma mensagem FAH. Quando ele é interrompido, é transmitida uma mensagem FCH. Quando o relógio está definido como External (Externo), tanto a mensagem FAH (iniciar acompanhamento) como a FCH (interromper acompanhamento) são reconhecidas.*
- 5 *Local ON/OFF (Local ATIVADO/DESATIVADO)*
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 - O valor de “n” é ignorado.

Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

NOTE:

- 1 Le PSR-E303 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
 - MIDI Master Tuning
 - Messages exclusifs au système permettant de modifier les réglages Reverb Type et Chorus Type.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le PSR-E303. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
 - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 84) pour les détails.
<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 84) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
La valeur « n » est ignorée.

NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
 - Afinación principal MIDI
 - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
<GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
<MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
 - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
<MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
 - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
<Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Tipo de reverberación MSB
 - II: Tipo de reverberación LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 84).
<Chorus Type> (Tipo de coro) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Tipo de coro MSB
 - II: Tipo de coro LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 84).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
El valor para "n" se omite.

■ **Effect map / Mapa de efeitos / Liste des effets / Lista de efectos**

- * When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- * The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
- * Quando o valor de tipo LSB é recebido que corresponde ao tipo de efeito, o valor correspondente ao tipo de efeito (vindo o mais próximo do valor específico) é automaticamente ajustado.
- * O número entre parênteses em frente os nomes de tipos de efeitos correspondem ao número indicado na tela.

- * Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- * Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
- * Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- * Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● **REVERB**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0	No Effect									
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3				
2	Room					(04)Room1		(05)Room2		
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2				
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2				
5...127	No Effect									

● **CHORUS**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0...63	No Effect									
64	Thru									
65	Chorus		(2)Chorus2							
66	Celeste					(1)Chorus1				
67	Flanger			(3)Flanger1		(4)Flanger2				
68...127	No Effect									

Specifications / Especificações / Spécifications / Especificaciones

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1-C6), with Touch Response

Display

- LCD display (backlit)

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN-MAX

Panel Controls

- [L]/[REC TRACK 2], [R]/[REC TRACK 1], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [REC], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT KIT], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], [SPLIT ON/OFF], [DUAL ON/OFF], [HARMONY ON/OFF], [TOUCH ON/OFF], number buttons [0]-[9], [+ / YES], [- / NO]

Voice

- 108 panel voices + 12 drum kits + 1 sound effect kit + 359 XGlite voices + 2 XGlite optional voices
- Polyphony: 32
- DUAL
- SPLIT

Style

- 106 preset Styles
- Style Control:
ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP,
INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1-3

Function

- Style Volume, Song Volume, Transpose, Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Main voice (Volume, Octave, Chorus Send Level), Dual voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Split voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Reverb Type, Reverb level, Chorus Type, Panel Sustain, Harmony Type, Harmony Volume, PC mode (PC1/PC2/Off), Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Lesson Track (R), Lesson Track (L), Demo Cancel

Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types
- Harmony: 26 types

Song

- 102 Preset Songs + 5 User Songs + Flash Memory
- Song Clear
- Song Volume

Recording

- Song
User Song: 5 Songs
Recording Tracks: 1, 2

MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock
- PC mode

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

Amplifier

- 2.5W + 2.5W

Speakers

- 12cm x 2

Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3B/3C AC power adaptor
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)

- 945 x 370 x 128 mm
(37-1/4" x 14-5/8" x 5-1/16")

Weight

- 4.9kg (10 lbs. 13 oz.) (not including batteries)

Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual

Optional Accessories

- AC Power Adaptor: PA-3B/PA-3C
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* As especificações e descrições neste manual do proprietário têm somente fim informativo. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Uma vez que as especificações, os equipamentos ou opções podem não ser os mesmos em cada locação, verifique esses dados com o seu fornecedor Yamaha.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400
Sao Paulo-SP, Brasil
Tel: 011-3085-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

POLAND

Yamaha Music Central Europe GmbH
Sp.z. o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Central Europe,
Branch Nederland
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Belgium
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,
Belgium
Tel: 02-726 6032

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),
Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0660

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)
<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2005 Yamaha Corporation

A0
??PO???.?-01

WD56620 Printed in China